

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
 LUNA, 20  
 Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.  
 Grandiosa variedad en clases, colores y precios.  
 La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.  
 Riguroso precio fijo  
 Casa de verdadera confianza

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 — FUNDADA EN 1880 —  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandia a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA  
 SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia)          Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA  
 SUCURSALES EN  
 CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)  
**B. CARBONELL**  
 Dirección telegráfica: CARBONELL - PUEBLA LARGA  
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
números:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 3 plexas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DO' ANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25  
Certe N.º 4.08Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
Qual Aspirant-Herber, 3TRABORDO - ERBÈRE  
TRABORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyrou)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> CATALINA ARBONA ALCOVER

falleció en la ciudad de Toulouse (Francia) el día 19 de los corrientes

A LA EDAD DE 64 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== ( E. P. D. ) =====

Sus desconsolados esposo, D. Gabriel Reynés Rullan; hijas, D.<sup>a</sup> Práxedes, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita; hijos políticos, D. Miguel Puig Arbona (residente en Sète), D. Francisco Gamundi Canals (residente en Caracas-Venezuela), D. Sebastián Oliver (residente en Nancy) y D. Benito Ripoll Coll (residente en Toulouse); nietos, Francisco y Magdalena Puig, Lorenzo Gamundi, Anita y Sebastián Oliver, y Margarita Ripoll; hermanas, D.<sup>a</sup> María, viuda de D. G. Bernat, D.<sup>a</sup> Ana, viuda de Arbona y D.<sup>a</sup> Margarita, viuda de D. F. Reynés (residentes en Sóller); hermanos políticos, D. Juan Reynés Rullán (residente en Toulouse) y D. Bartolomé Oliver; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

## FOCH, HÉROE NACIONAL

Los diarios de todo el mundo van llenos en estos momentos del nombre de Foch, el glorioso mariscal francés, generalísimo que fué de los ejércitos aliados; el que en la hora patética del mes de Mayo de 1918 y en el vagón histórico de Vincennes esperó a la delegación alemana que fué a concertar el armisticio. La Muerte, la gran igualadora, ha cegado la vida de quien supo afianzar para su patria, en momentos angustiosos, una victoria decisiva para el porvenir nacional; y en la hora en que los restos mortales de este gran patriota, envueltos en los pliegues de la bandera tricolor, han sido depositados bajo el arco de Triunfo para recibir el último y emocionante homenaje de su pueblo, queremos rendirle también nosotros el modesto tributo de unas líneas.

De uno en uno van cayendo los hombres que tuvieron sobre sus hombros la responsabilidad de esa gran hecatombe que fué la guerra europea. En pocas semanas de intervalo han ido desapareciendo muchas de las principales figuras que ejercieron los cargos más principales en aquellos trágicos y luctuosos momentos. Ahora ha tocado el turno a Foch, quien acaba de entrar por sus propios merecimientos en la Mansión de los Inmortales. De toda Francia, y aún de todo el mundo, caen como una lluvia de rosas, sobre el féretro del «más grande soldado de la guerra más grande», como ha sido llamado muy justamente este indiscutido caudillo francés, la profunda admiración que su personalidad despertara y el hondo sentimiento que su muerte ha producido.

Francia, ante el traspaso de su mariscal, se llena de luto toda ella y le homenajea con un duelo nacional verdadero, sin precedentes en la historia. No es un duelo más o menos oficial éste que ha sacudido a la nación vecina en estos momentos, sino uno que ha tenido su raigambre en el alma colectiva. Esa enorme multitud que con un recogimiento emocionante ha desfilado por ante los gloriosos despojos del muerto ilustre, que iluminara la flama oscilante e inextinguible de la tumba del soldado desconocido, demostró hasta qué punto sentíase compungida por un mismo dolor. La nación entera ha expresado por medio de sus órganos representativos todo el pesar, toda la emoción y todo el respeto que la figura yacente del caudillo que supo alcanzar la Victoria le producía. En ninguna otra ocasión vióse una mayor compenetración del pueblo con el alma nacional.

«Considerado en su aspecto puramente militar—dice un articulista,—la figura de este hombre que se ha ido no es inferior a la más alta de los grandes capitanes de la historia. En un momento dado, el mariscal Foch tuvo bajo sus órdenes una cantidad fabulosa de hombres (Napoleón no pudo soñarla nunca)

y una responsabilidad histórica única en el mundo. Y hemos de reconocer que Foch supo mantenerse a la altura de la misión que se le había confiado. Cuando, al final de la conferencia de Doullens, sobre el mando único y supremo, Lord Milner pronunció, señalando a Foch, su frase: «There is man». Lord Milner sabía lo que decía. Y Foch, con su larga experiencia de su carrera militar y los cuatro años de guerra en que había luchado como el primero sobre los campos invadidos de Francia, sabía también la gran responsabilidad que aceptaba. No era un hombre cualquiera el que aceptaba el mando supremo de todas las tropas aliadas en un momento en que había el frente inglés roto, reciente el fracaso de Pétain y de Frech, una gran desconfianza nacional y una temible reacción en el empuje de los ejércitos de Hindenburg. Otro Marne parecía definitivamente perdido, y Foch aceptó otro Marne, serenamente, seguro de sí mismo. Sin su gestión, es muy posible que hoy la historia y el mapa de Europa fuesen muy diferentes de lo que son. Francia, sobre todo, nunca le quedará suficientemente agradecida.»

Una de las principales características de su personalidad fué la fuerza de voluntad que en todo momento le acompañó, esa voluntad férrea que ya en tiempo de la persecución religiosa supo mantenerle fiel a sus creencias, y que más tarde había de concretarse en aquel célebre «¡Hay que fijar a los alemanes!» cuando el desaliento y la desconfianza iban socavando el fuego sagrado del ardor bélico. Cualidad y temperamento que, al encontrarse al frente del Gobierno con otra voluntad tan enérgica como la de Clemenceau—dos hombres tan opuestos en todos los órdenes de las ideas y de los sentimientos que no fueran los del amor a una misma patria—fueron los que forjaron el triunfo en un esfuerzo inigualable, sin el cual posiblemente la historia brillante de Francia se habría visto trágicamente empañada. ¡Cualidad admirable la de este país que acierta a hallar siempre al hombre que el momento histórico reclama!

Militaristas o no, hemos de convenir que el mariscal Foch fué un gran soldado, un ilustre técnico de la táctica guerrera, pero también hemos de reconocer que al lado de sus grandes virtudes militares brillaron poderosamente sus virtudes cívicas, que le hicieron proclamar su condición de francés antes que la de militar, lo que le valió la estimación de la opinión universal. Tanto como sus maravillosas proezas en los campos de batalla hemos de admirar en él la lección que ha dado al mundo en la paz, descyendo la voz de las sirenas tentadoras y manteniéndose fiel en todo momento a Francia, a la República y a la Democracia. Ante el cadáver de este hombre, que, después de haber mandado el ejército más grande que vieron los siglos y de haber vencido al más poderoso, recluyóse en su hogar para dedicarse a sus gratas tareas de catedrático y de escritor, todos los hombres civiles y demócratas hemos de descubrirnos emocionados y respetuosos.

## G L O S S A R I

PARLANT AMB EL PINTOR

Es el capvespre del Dijous Sant. L'estudi del pintor, desproveït de les obres belles que estojava ahir, fa l'efecte d'una gàbia sense aucells—o d'un aquàrium sense peixos, si us plau més aquesta altra imatge—. Tot se'n ho han duit a alegrar la sala d'exposició qui s'obrirà com una meravella el Dissabte de Glòria.

Els cavallets semblen avergonyits de llurnesa. La paleta resta plegada damunt el tamboret i En Pizà, lentament, posa dins un pot de terrissa els pinzells que acaba d'aixubar un per un.

—He menester posar-me de bell nou a omplir tot això—em diu.—Quan no és buit com ara, m'apar que tot Soller sia meu. Hi tenc els arbres en flor, i amb fruits, el camp, les muntanyes, el Puig Major...

—Res, Pizà; «l'eternal recomençament».

—Aguí!—interromp l'amic i segueix desant els instruments del seu art taumatúrgic. El seu pensament, fugacíssim, va a una altra cosa.—Avui és dijous, veritat?

—Sí, dijous; el Dijous Sant.

—Bella diada, no és ver? Ah!, però on cal veure-la és a Roma. No sé ben bé com deu ésser avui, però quan jo hi vivia us asseguro que era ben de veure. Passava hores i hores a les catedrals contemplant la corrua de gent de tota casta que anava a visitar els monuments. Però allà els podien ben mirar. Tot hi era noble, massís, ric. No hi entrava per res el cartonatge.

—Just igual que aquí—vaig pensar jo, però no em sortí a defora.

—Hi véieu la gent del camp amb el vestit de les festes, tan ple de caràcter; frares austers; dames habillades a la darrera moda parisenca...

—Això us degué impressionar fort, perquè si no vaig errat és el motiu del primer quadre de gran tamany que pintàreu a Roma.

—Sí; callau, ara us ne mostraré una fotografia.—Cerca una estona entre un feix de gravats i de il·lustracions.—Aquest—diu, allargant-me la còpia fotogràfica—fou el quadre que vaig enviar a la Diputació, el segon any de la meua residència a Roma.

L'obra representa l'acte d'adorar un Crist qui reposa damunt uns coixins a baix del «monument». Un jovecell, genoll en terra, li besa els peus. En primer terme una pagesa del camp de Roma amb una nineta que mena per la mà. Més enllà un monjo amb barba blanca i actitud molt devota. Després unes dones agenollades en cadires que, un xic tombades, fan servir de reclinatori. Alguns homes. Un clergue amb hàbit de cor qui sembla custodiar l'imatge. Fons amb figures confoses per la distància. Detalls arquitectònics molt ben recitats. A banda i banda dels coixins qui sostenen el Crist, dos canelobres amb una atxa encesa, de gruix extraordinari.

—La curolla excessivament realista que vaig tenir en fer aquestes atxes monumentals, em valgué la broma d'un crític...

—Sí, ja sé...

—També per aquell temps, En Sorolla hagué de introduir unes modificacions en el seu «Enterrament de Nostre Senyor». El model qui em serví per fer aquest frare de la barba havia «posat» per al «Don Ramiro» de Casado del Alisal quan pintà la famosa «Campana de Huesca».

—Quina era la màxima edat per anar pensionat a Roma?—vaig preguntar jo, fixant-me amb la data del quadre, any 1887.

—Vint i vuit anys. A mi m'hagueren de fer una gràcia especial perquè ja els passava d'uns quants mesos.—I signant-me damunt la fotografia seguí dient.—El mosaic d'aquestes columnes era bellíssim. Aquesta criatura era filla de la meua dispesera; un infant més viu! Aquesta model es deia Bibiana; era molt orgullosa i amiga d'un agregat a l'embaixada espanyola...

JUST.

## Por causa de salud de sus dueños

Se vende un comercio de frutos, hcores, conservas, etc. al por mayor y al detall. Está situado en punto muy concurrido y céntrico de una importante población del centro de Francia.

Para informes: Mar 93, Soller.

## El aprendizaje en el comercio

Por regla general, la iniciación de nuestros jóvenes en el negocio se reduce a una de estas formas: o a un rudimentario escarceo de las matemáticas y de las ciencias económicas o de las matemáticas tan sólo, o simplemente a un práctico aprendizaje, traducido por una elemental labor de un vulgar trabajo de mensajero o meritorio. A veces, ni siquiera está, puesto que sin previo aprendizaje y preparación; se verifica en muchos casos el tránsito de nuestro inexperto joven con repentina brusquedad, el cual se ve así, de golpe, sin conocimientos comerciales ningunos, con la única base de un capital invertido por él mismo, por sus progenitores o causahabientes recién retirados o fallecidos, al frente de un establecimiento comercial, importante o modesto, pero que casi siempre en cualquier supuesto y en definitiva, generalmente es su única base económica o representa todo su patrimonio.

Sea como sea, el concepto de «aprendiz de comerciante», entre nosotros, no entraña, salvo contadas excepciones, la idea de una previa preparación, pues descontando los deficientes aprendizajes tradicionales, se prescinde de la educación que exigen las corrientes modernas del futuro hombre de negocios, el cual así, por una ley atávica y caprichosa de lamentable descuido, y en oposición al método que se exige para el ejercicio de las carreras liberales, por ejemplo, se ve forzado a iniciarse y desenvolverse en las luchas propias de su oficio, con solo las armas de más o menos temple que le proporcionan su voluntad, su estímulo innato, su don de asimilación u observación, su confianza en sí, su carácter u optimismo.

Se percibe más fácilmente este desamparo de que venimos hablando, en el pequeño industrial o negociante en reducida escala, el cual, siendo con frecuencia el continuador del negocio de sus causantes, se halla a menudo en el caso de ponerse al frente del mismo con la preparación de un aprendizaje de meritorio, según hemos dicho, y aún a veces ciertamente sin ella. Diríase que este caso es el más corriente y normal entre nosotros, ya que repetimos una vez más, que en el común sentir, la iniciación en el negocio y aún más concretamente en el pequeño comercio, apenas exige previa preparación, siendo suficiente para dedicarse a una Empresa, heredarla o disponer del capital indispensable para adquirirla.

No es extraño que este error, tan generalizado, conduzca a tantos fracasos y que haga sospechar a muchos, frecuentemente cuando ya la reparación es inútil o tardía, que para operar en los negocios es necesario poseer algo más que las simples disponibilidades económicas para ponerlos en marcha, y que así como para el ejercicio de las profesiones liberales se requiere de un título, alcanzado por lo común después de profundos estudios e intensos trabajos, el futuro comerciante, con anterioridad a ponerse al frente de su Empresa, debe razonablemente experimentar un examen de aptitud de él mismo, sometiendo a prueba sus propias condiciones, en primer término, para realizar acto continuo un aprendizaje metódico y laborioso hasta que, en posesión de la consistencia y de la preparación necesarias, convencido de su optimismo y de sus propias condiciones, comience a ejercitar sus aptitudes, sin las cuales irremisiblemente irá al fracaso.

Por desconocimiento de este principio, o sea, dicho en otros términos, por la creencia tan arraigada entre nosotros de que se obtiene el título de comerciante con la misma simplicidad con que se adquiere un lote de terreno por virtud de un vulgar contrato de compra-venta, y asimismo por motivo de la fatal y

desacreditada ley de continuidad en los oficios, nos es posible observar a cada paso tantos descalabros y fracasos.

La iniciación de nuestros jóvenes en el negocio, en todo caso, peca de superficial y precipitada, siendo, además, incompleta y absurda. No se concibe, en efecto, que aún en los contados aprendizajes a que el futuro comerciante se ve sometido, se omita (sin que sean una excepción los planes educativos de nuestras Escuelas de Comercio) el estudio de algo elemental y básico, al que ya no es posible sustraerse en nuestros tiempos, salvo la voluntaria avenencia a un perenne desconocimiento de lo que realmente es en sí el Comercio y de la evolución que se ha cuidado de operar el tiempo en el sentir de los que en él intervienen. Nos referimos a la omisión de que son objeto en los ya por sí deficientes métodos educativos de nuestro país, las ciencias llamadas «experimentales», objeto de preferencia en los estudios en otros Estados, las cuales tanto orientan al futuro comerciante moderno en el diverso, confuso y peligroso mar psicológico de nuestros agitados tiempos.

No creemos necesario encarecer su importancia. Digamos tan sólo, en contraposición a lo que generalmente se piensa, que aunque necesario, no es esencial, no ya al aprendizaje de negocian-

te sino al maduro hombre de negocios actual, ni suficiente para la respectiva realización de planes y proyectos o para el desarrollo de Empresas existentes, que se disponga únicamente de conocimientos matemáticos y técnicos o sencillamente de capital, que por grande que una y otra cosa sea, en vano intentará abrirse paso aquél que, ciego o rutinario, no quiera o no sepa auscultar la sociedad y, más concretamente, los propios clientes o sus mismos competidores.

Es inútil que el comerciante de hoy o el comerciante de mañana piense en el éxito si no se preocupa de prestar atención preferente a la psicología de sus semejantes, cuidando de observar sus inclinaciones, aspiraciones, sentimientos y aún diríamos reglas de urbanidad. Quien prescinda de estos estudios, en vano pretenderá abrirse camino en su negocio. El dirigente de éste, en cambio, sometido al análisis psicológico de su competidor, que tampoco dejará de ahondar en el alma de la colectividad y sobre todo de su clientela, sucumbirá fatalmente en un espacio de tiempo más o menos largo, pero—y esto es lo principal—suficiente para que quede patentizado con evidencia el valor grande, inmenso, que en la valorización de las ciencias indispensables al futuro comerciante, tienen las ciencias experimentales, cuyo estudio aún hoy se halla lamentablemente oculto a nuestros jóvenes comerciantes.

FRANCISCO VIDAL BURDILS.

Barcelona, Marzo 1929.

COLABORACIÓN

## CHARLAS PEDAGÓGICAS

Es muy lamentable ver a los individuos de una misma familia tratarse mutuamente con gran indiferencia, llegando hasta la grosería pasando los límites de la intimidad y dejando a un lado ciertas reglas de buena educación.

Y es que se han herido en su corazón, en su amor propio, para hacer triunfar su egoísmo; y uno y otro, olvidando los buenos preceptos del decoro, se han convertido en seres extraños, en enemigos.

La buena educación observada en la intimidad crea, por el contrario, una atmósfera feliz, agradable, llena de amabilidad y dulzura. De marido a mujer no hay cualidad más preciada que una refinada urbanidad y cortesía; permite a la mujer guardar siempre su prestigio y al marido inspirar a su compañera sentimientos de amor y consideración.

Si los esposos en su vida íntima no profesan entre ellos los cuidados delicados y las consideraciones que recomienda la educación, la armonía conyugal quedará rota, y con el hábito continuo de faltarse al respeto, muy pronto vendrá el cansancio, los rencores, y quizás, algún día, llegue el escándalo.

La poca armonía conyugal produce deplorables efectos en la educación de los hijos, y aún más, si cabe, la mutua desautorización de los padres cuando se trata de cumplir órdenes dadas a los hijos o de castigos impuestos a los mismos.

Quizá, y sin quizá, gran parte de la relajación que hoy se tiene del principio de la autoridad, provenga de esas mal entendidas sensiblerías con que las madres procuran encubrir las faltas de los hijos, o de evitar que éstos cumplan las órdenes del padre, cuya autoridad desprestigian, inconscientemente, las más de las veces.

La conveniencia utilitaria se antepone con relativa frecuencia a la educación, originándose ese sinnúmero de analfabetos que, aun cuando saben medianamente leer y escribir, para nada les sirve, y en muchas ocasiones casi sería

mejor que no supieran ni eso, pues resulta perjudicial para los interesados por los compromisos sociales que adquirirían, firmando lo que no saben leer. Esa misma mira utilitaria lleva a los hijos de familia a distintas profesiones, que, impuestas antes de conocer las aptitudes del educando, le arrastran por distintos caminos del que debía emprender, con gran perjuicio de la labor social.

La falta de respeto de los hijos a los padres y a las madres nace de que éstos no se respeten mutuamente, y sabido es que los niños, lo mismo que las personas mayores, más fácilmente aprenden lo que ven hacer que lo que se les dice y repite. Mal efecto causa en los hijos el que los padres vivan mal avenidos y debe evitarse a toda costa promover delante de ellos discusiones, y menos reyertas que muestren su disenso, si por desgracia llegan a tenerlo.

Los niños, desde la más tierna edad, tienen muy desarrollado el sentido de imitación. Para convencerse de ello, basta que se les observe en sus juegos, en los que reflejan con sorprendente exactitud lo que ven hacer a sus padres.

No gana nada la autoridad de un padre cuando se ve obligado a castigar en su hijo los vicios a que el autor de sus días se entrega en su presencia.

Si los padres se fijaran en las terribles consecuencias que pueden traer para el porvenir de sus hijos las reyertas a que inconscientemente se entregan delante de ellos, por muy hondos que fueran sus disensos, se abstendrían de promoverlos, pues los dictarios que los cónyuges se dirigen en sus arrebatos de ira, se quedan grabados en el corazón de los hijos con evidente menoscabo de la consideración que sus padres deben merecerles.

Nocivas son las malas compañías que pervierten a la infancia y a la juventud, pero ese escollo en que naufragan niños y jóvenes puede ser evitado por el cuidado y vigilancia de los padres. ¿Pero quién defenderá a los hijos de sus mismos padres, cuando éstos, sin saberlo

## PARIS - COIFFURE

Salón de Peluquería para señora

DE

## PEDRO GALLARD

Bauzá, 13 - SOLLER (Mallorca)

Corte de pelo :: Ondulación Marcel y Digital :: Shampooings :: Masaje facial y con rayos Ultra-violeta :: Especialidad en Tinturas al Hene y de todas clases ::

SERVICIO ESMERADO Y ANTISÉPTICO

ABONOS MENSUALES :: SERVICIO A DOMICILIO

Ofrece sus servicios al distinguido público femenino de Sóller

ellos mismos, se encargan de pervertirlos con sus desavenencias y disputas?

¿Qué maestro, por bueno y competente que sea, podría contrarrestar la nefasta influencia de las malas lecciones en el hogar doméstico, en el que reina la discordia, aunque por otra parte ni el padre ni la madre estén dominados por vicio alguno, salvo de la incompatibilidad de caracteres delante de sus hijos? ¿Y qué respetos podrán exigir de éstos si ellos mismos se encargan de desacreditarse ante los ojos de su prole? Contra este daño no hay remedio alguno, fuera de una gracia especial de Dios; en vano será pretender que el hijo venere interiormente a un padre ni a una madre cuyas faltas pregonan ellos mismos en disgustos que son piedra de escándalo para sus hijos.

VICENTE MORATAL

Sóller Marzo de 1929.

LEYENDO PERIÓDICOS

### Ha muerto el Mariscal Foch

Sólo un técnico en el complicado arte de la guerra podría hablar con pleno conocimiento de causa de una figura de primera línea en la historia de la gran tragedia. ¡Venturosamente hay tan pocas personas científicamente preparadas en esta materia!

En la historia del arte militar el mariscal Foch tendrá al menos dos grandes capítulos: habrá de ser estudiado como tratadista y como general.

Como tratadista, Foch hizo una revolución en el arte de la guerra. Foch ha sido el gran técnico de la escuela francesa. En sus obras: *Des principes de la guerre* y *De la conduite de la guerre*, Foch hace el trabajo del hombre rompe-moldes: trastorna los viejos métodos académicos y proclama el oportunismo racional contra la teoría de que el arte de la guerra contenía una multitud de dogmas y principios invariables.

Desde el año 1884 hasta el 1913, Foch no hace vida de cuartel. Su campo de operaciones es la cátedra, y forma un puñado de militares incomparable. En 1884 fué destinado a la sección técnica del Ministerio de la Guerra; después pasó a la Escuela Superior de Guerra, al Estado Mayor del cuerpo 16 y al Negociado de operaciones. En 1899 tuvo a su cargo, la cátedra de historia militar y estratégica aplicada. En 1907 fué general y director de la Escuela Superior de Guerra. En 1909 creó el Centro de Altos Estudios Militares, instituto que ha merecido el nombre de Escuela de Mariscales.

Durante los primeros años de la guerra, Foch desempeña un papel muy importante y le confían también cargos de carácter eminentemente técnico. Toma parte en la batalla de Nancy, y en la hora del peligro, cuando la primera batalla del Marne, sostiene el flanco derecho del ejército francés. Pronto recibe la orden de unir la acción de los ejércitos francés, inglés y belga desde el Oise al mar. Esta acción culmina con la batalla de Iprés, que dirige y gana. Más tarde (1915) organiza la batalla del Artois,

y en 1916 sostiene la ofensiva del Somme.

Cuando se produjo la crisis del alto mando, y ya antes, indicábase un nombre: Foch. Se debe al mariscal Foch la unidad de mando, cuestión que fué precedida de largas negociaciones políticas. La segunda batalla del Marne es la principal gloria de Foch. Después de unos días de pánico, cuando parecía que el avance del ejército alemán amenazaba la ciudad de París, Foch hace una maniobra parecida en espíritu a la de la primera batalla del Marne. Los alemanes teníanlo todo minuciosamente calculado, como durante la primera batalla del Marne, como durante la ofensiva de Verdún. Tales y tales fuerzas puestas en juego de tal manera dan como resultado la victoria, pensaban los alemanes. Pero los generales alemanes no cuentan nunca con los imposibles, y cuando fallaba una pequeña rueda de su máquina de guerra, fallaba todo el aparato de relojería. Una vez más el avance alemán había sido demasiado rápido. Foch toma la ofensiva y restablece la situación. Y entonces empieza la operación de abrir bolsas en el frente enemigo, en la famosa línea Hindenburg. Los ejércitos de Foch hacían cada dos o tres días una gran rotura y a la línea una bolsa. La línea alemana había de ser rectificadas, y así fué retrocediendo el ejército germánico.

Se ha discutido también si el armisticio había llegado con demasiada precipitación. Se ha dicho que Wilson había impuesto que no debía derramarse innecesariamente ni una gota de sangre. Foch, que entonces era ya mariscal, fué el que hubo de dictaminar que el ejército alemán había sido militarmente vencido y que ya sólo le quedaban fuerzas para retirarse con orden.

El mariscal dirigió las negociaciones del armisticio, que fué firmado en su célebre vagón, en un claro del bosque. En aquella ocasión Foch hizo un papel sumamente interesante, y sin brutalidad, pero con gran firmeza y sangre fría, cuando los alemanes dijéronle que iban a enterarse de las proposiciones que podrían determinar la cesación de las hostilidades, repondió que no tenía proposición alguna que hacer.

Terminada la guerra, Foch ha sido el gran consejero de los aliados, el hombre a quien han consultado todos los gobiernos de Francia cuando ha habido de ser ocupado o desocupado el Ruhr.

Ningún general de nuestra época ha llegado a alcanzar una gloria comparable a la de Foch. Francia le ha concedido toda clase de honores, un lugar en la Academia Francesa y monumentos.

Ferdinand Foch nació el año 1851 en Tarbes. Su padre era secretario general de la Prefectura. Foch recibió una educación católica y no disimuló sus creencias ni en la época de las fichas.

(De La Publicitat)

### Comerciantes españoles en Alemania

La venta de frutos y de vinos españoles en Alemania ha tomado proporciones muy significativas. No quiero ocuparme de las cifras oficiales de la importación de productos españoles, aunque me parece interesante desde el punto de vista político.

## SALVAD LOS NARANJOS

exterminando sus plagas con

## VOLCK NARANJOS

Moderno tratamiento insecticida de fama universal, adoptado en California, Valencia y otras regiones, para combatir el *Poll Roig*, la *Serpeta*, *Cotonet*, *Poll Blanc* y todas las demás Cochinillas del Naranja.

Más eficaz, más rápido y más económico que la FUMIGACIÓN, sin peligro de ninguna clase para las plantas y los operadores.

El **VOLCK** es el insecticida científico que ha obtenido las más altas recompensas: Gran Premio de la Real Sociedad de Horticultura de Inglaterra, Medalla de Oro en la Gran Semana de Tours (Francia), etc., etc.

La eficacia del **VOLCK** está demostrada prácticamente. Poseemos numerosos certificados de entidades agrícolas y competentes agricultores. Las pruebas que se efectuaron en Sóller dieron resultados excelentes. Es interesante conocer lo que sobre estos ensayos nos comunicó la prestigiosa entidad

### Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y Caja Rural

SOLLER, 14 de Diciembre de 1928.

Sres. **BUSQUETS HERMANOS y C.<sup>a</sup>**

Muy Sres. nuestros: La presente tiene por objeto manifestar a ustedes que les quedamos atentamente reconocidos por los resultados obtenidos con su producto insecticida **VOLCK**, pues en todos los ensayos efectuados en muchas fincas de esta ciudad en toda clase de árboles, principalmente en naranjos y limoneros, hemos podido comprobar la desaparición completa de la «Serpeta» y «Poll Roig».—El Presidente, BARTOLOME COLL.

(Firmado).

Información y venta: **BUSQUETS HERMANOS y C.<sup>a</sup>** Plaza Weyler, 1 - PALMA

Es difícil hallar una ciudad, aun en el número de las de menor importancia, donde no se halle establecida una o varias tiendas de productos españoles. Sólo en Bonn hay unas tres. Generalmente los españoles usan para sus tiendas el título «Spanischer Garten» (Jardín español). Se distinguen por una exposición muy vistosa y de buen gusto de sus mercancías en los escaparates, y han llegado a formar una parte muy interesante y popular del comercio de nuestras ciudades. Antes de la guerra su popularidad estaba menos afianzada que ahora. La actitud amistosa de España durante la guerra con Alemania ha hecho a esos comerciantes gran provecho. Son de los pocos que han ganado algo del gran conflicto internacional. Como conozco desde hace treinta años a una gran parte de esos comerciantes en las regiones renanas, he tenido múltiples ocasiones de escuchar de ellos mismos los comentarios acerca del progreso de su comercio.

Me han confirmado muchas veces que los alemanes son muy afectuosos con ellos. Compran en las tiendas de los españoles sus frutos con preferencia marcada. La gente sencilla de nuestras ciudades dice a los comerciantes de frutos: «Los españoles son nuestros amigos, han merecido nuestra simpatía.» Se figuran que las frutas de las tiendas españolas son más sabrosas y sanas que en otros sitios, y les conceden una confianza singular. Los españoles con orgullo tienen pintada en sus escaparates la bandera española. Es un medio de atracción. Hasta en las urbes grandes del Norte la tienda española se presenta con mucho brío; los transeúntes se detienen ante ella y la miran con simpatía. Los comerciantes son en su mayor parte originarios de Mallorca y de Valencia. Entre los de vinos se hallan algunos catalanes y andaluces. Los mallorquines que se hallan en Alemania tienen ya una tradición. Muchos de ellos son parientes, se ayudan mutuamente y tienen en todas partes una conducta ejemplar. Es un caso curioso lo fácilmente que traban aquí relaciones con familias alemanas, y se adaptan a la vida de nuestro país. Merecen todos los elogios, tanto por su habilidad económica como por el talento con que representan a su patria. Hay que notar que los españoles que hacen comercio en Alemania no están sometidos a leyes especiales, pagan los mismos tributos que los alemanes y

sólo por sus ingresos, por su tráfico en Alemania. No se les ponen ningunas trabas y ejercen libremente su comercio.

No siendo perito en asuntos de economía, no me atrevo a dar un juicio sobre las posibilidades de un desarrollo ulterior del comercio español en Alemania. Quiero sólo notar un detalle, que presento a la investigación de los especialistas. En mis numerosas conversaciones con los españoles que viven aquí he tenido la posibilidad de observar que dependen demasiado de poderosos intermediarios en la importación. Estos se llevan su parte del precio de los productos, sin ser lo suficiente justificada su intervención, con detrimento de los productores y de los modestos vendedores en detalle. Quizá una persona especializada estudie un día un asunto tan importante y haga proposiciones para facilitar las relaciones directas entre la producción y el comercio auténtico. Entretanto admiro la tenacidad y la paciencia con que tantos excelentes españoles trabajan aquí en favor de la economía de su patria, y les deseo sinceramente la prosperidad que merecen.

DOCTOR FROBERGER

Colonia, 10 de Marzo.

(De El Debate)

### CUARENTA AÑOS ATRAS

30 Marzo de 1889

El día que se ha señalado a este pueblo para el juicio de exenciones alegadas, ante la Comisión Provincial, por los mozos comprendidos en el reemplazo del corriente año, a tenor de lo que previene el artículo 102 de la vigente Ley de reclutamiento, es el 4 de Abril, o sea el jueves de la semana próxima.

En Fornalutxa tomó posesión del cargo de Secretario del Ayuntamiento D. Pablo Salvador Sastre, el domingo último, e igualmente lo tomó, en dicha villa, del cargo de Secretario del Juzgado municipal D. Guillermo Mayol, quien desempeña interinamente el de Secretario del Ayuntamiento durante todo el tiempo en que ha estado vacante la plaza.

Ha cambiado de domicilio el Notario don Francisco Ferrer y Jaume, lo cual conviene al público saberlo; por esto incluye el SOLLER la noticia en su crónica de hoy. En vez de en la calle del Mar, donde por espacio de muchos años ha estado instalada la mencionada Notaría, lo estará a partir de mañana en la casa n.º 16 de la calle de Vives.

## El banquete de la Colonia Española de Marsella en honor de los Cónsules, Sres. de Piniés y Gullón

La Colonia Española de Marsella ha querido despedir dignamente a D. Mario de Piniés, que durante nueve años fué su Cónsul, a la vez que un verdadero y cariñoso amigo.

La Cámara de Comercio y las sociedades españolas de Socorros mutuos y benéfico-recreativas, suscribiéronse al homenaje, sumándose más de 350 comensales a la comida popular con que fué obsequiado dicho señor, y contribuyendo a la adquisición del presente que, en nombre de la Colonia, le fué ofrecido en dicho acto.

En los hermosos salones del «Chateaux des Fleurs», decorado profusamente con banderas españolas y francesas, y en numerosos mesas, artísticamente colocadas y floridas, tomaron asiento desde el opulento comerciante español hasta el modesto obrero, prueba de camaradería que demuestra la unión de esta colonia, que ha querido demostrar toda ella su sentimiento al Sr. de Piniés por su marcha, aprovechando esta ocasión para dar la bienvenida a su sucesor, D. Antonio Gullón.

Ocuparon la mesa presidencial, —tras de la que se destacaba en el centro la bandera de la Cámara de Comercio y a ambos lados las de las Sociedades españolas que asistían a la fiesta—, los señores Cónsules de Piniés y Gullón; Arbona, Presidente de la Cámara; Abela, Cónsul de Cuba; Lezica, Cónsul Adjunto de la República Argentina; Arroyo, Cónsul del Ecuador; De la Puente, Cónsul de la Argentina en Niza; Osornio, Vice-Cónsul de México; Ramírez, Vice-Cónsul de España; Soto, Vice-Cónsul de Cuba; Vice-Cónsules de España en Aviñón, Arles y Toulon; Reverendo Padre Superior de la Misión Española; Junta Directiva de la Cámara de Comercio Española; Presidentes de las Sociedades españolas «Unión Ibérica», «Unión Española», «Benéfico Recreativa», «La Hispana», «La Fraternidad de St. Henri», «Unión Española de St. André», «El Progreso», y la «Benéfico Recreativa de St. Louis», así como la comisión organizadora compuesta de los Sres. Conesa, Quetglas, García-Armas, Ballester, Castañer, Crespí y Roselló, que merecen los más sinceros plácemes por su acierto en la organización de la fiesta.

Durante la comida, servida de modo impecable, reinó la más franca cordialidad y armonía.

Llegado el momento de los brindis, el Sr. Arbona, Presidente de la Cámara de Comercio, en un sentido discurso ofrece al Sr. de Piniés la comida en nombre de toda la Colonia, poniendo de manifiesto el sentimiento que nos embarga por la marcha de nuestro querido Cónsul. Expone luego la labor que dicho señor ha realizado en la Colonia, cuyo resultado palpable es la unión de todos los españoles de Marsella; los comerciantes en la Cámara de Comercio y los obreros en la Federación de Sociedades, y de todos ellos entre sí cuando un acto como el de hoy se celebra. Termina dando la más cariñosa bienvenida a D. Antonio Gullón, en nombre de los españoles de Marsella.

El Sr. Conesa, Presidente de la Comisión organizadora, hace entrega a D. Mario de Piniés de un valioso regalo en nombre de la Colonia toda, como recuerdo latente de su agradecimiento y simpatía. Propone luego sea nombrado el Sr. de Piniés, Presidente Honorario Vitalicio de la Cámara y de la naciente Federación de Sociedades de Socorros mutuos, obra de la cual ha sido el iniciador y el más ardiente paladín. Dicha proposición es aceptada en medio de una calurosa ovación.

A continuación toma la palabra el señor Abela, Cónsul de Cuba, en nombre de sus compañeros de las Repúblicas Ibero-Americanas. En una elocuente improvisación, dice el sentimiento que

sentimos todos por la marcha de quien tan alto ha puesto el nombre de España. Expresa el cariño que hacia ella sienten y termina dirigiendo un afectuoso saludo al Sr. Gullón, en el que dice ha podido ya apreciar las bellas cualidades que le adornan y termina con un ¡Viva España!, contestado unánimemente por ¡Vivas! a Cuba y a las Repúblicas Ibero Americanas.

Al levantarse a hablar D. Mario de Piniés, estalla una cariñosa ovación. Con su elocuencia acostumbrada y con emoción manifiesta, declara su íntima satisfacción por verse rodeado de una representación tan numerosa de la Colonia Española, la que tiene un placer inmenso de presentar a su compañero y sucesor, como modelo de Colonias, por su unión y patriotismo.

Describe las peripecias y luchas durante sus nueve años de actuación, que han sido el origen de su íntima penetración con la Colonia. Agradece a ésta el hermoso rasgo realizado al regalarle por suscripción popular un hermoso objeto, que a pesar de su valor, dice, «no tiene el que para mí representa el verme entre todos vosotros».

Saluda a los Cónsules Americanos, a los que agradece en el alma el haber querido sumarse al homenaje, dando así una prueba más de la coexistencia y trabazón de la tantas veces secular Raza Española.

Hace un espléndido donativo a la Federación de Sociedades de Socorros mutuos españolas, recomendando a la Colonia la necesidad de continuar por el camino emprendido, para la mejora de nuestra laboriosa y honrada clase obrera.

Termina pidiendo a todos los españoles de Marsella depositen en su sucesor y amigo, D. Antonio Gullón, todo el afecto que hasta hoy han sabido prodigarle, ayudándole en la ardua labor que le ha sido encomendada; y luego de dirigir un cariñoso saludo a las esposas e hijos de los presentes, dedica un recuerdo a la Patria ausente, gritando ¡Viva España! en medio de una salva atronadora de aplausos.

El Sr. Gullón, nuestro nuevo Cónsul, saluda con todo cariño a la Colonia Española de Marsella, ofreciéndola su colaboración entusiasta para su mejoramiento y prosperidad, y rinde un sentido homenaje de admiración a su antecesor, el Sr. de Piniés, que ha sabido trabajar tan acertadamente en este Consulado por los intereses de España y de los españoles.

Les ofrece el Sr. Gullón seguir las mismas normas, trabajando infatigablemente para que los españoles de Marsella sientan que la sombra protectora del Consulado será siempre un amparo y un apoyo. Canta un himno a las glorias de España y de la Raza, que se extiende hasta las Repúblicas Hispano-Americanas, hijas de nuestra sangre y de nuestra cultura, saludando a sus representantes consulares en Marsella, y termina encareciendo a todos los presentes a seguir siempre con entusiasmo en la misma actuación patriótica para que el nombre de España siga siendo venerado como merece por su gloriosa historia.

Tan hermosa fiesta terminó con una nota en extremo simpática: el Sr. Ballester, obrero español, dirigió a D. Mario de Piniés, en nombre de sus compañeros, y en una hermosa improvisación en verso, el saludo de todos ellos, que sienten como él su marcha de Marsella.

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## JOVEN

Disponiendo de algunas horas diarias, se ofrece, para hacer facturas, recibos de Sociedad, etc.

Informes en esta Redacción.

## La Memoria del «Crédito Balear»

La sociedad bancaria «Crédito Balear» celebró en su domicilio de Palma, el día 17 del corriente mes, su Junta General reglamentaria. Presidióla el Sr. D. Juan Aguiló, Presidente de aquélla, y en dicha sesión fué leída a los señores accionistas la Memoria y Balance correspondientes al quincuagésimo séptimo ejercicio social de la referida entidad.

Hemos sido obsequiados con un ejemplar de estos documentos y agradecemos sinceramente la atención de que se nos ha hecho objeto.

Según en la Memoria se expresa, los negocios sociales han proseguido normalmente en general, y las cifras del ejercicio anterior inmediato han sido superadas.

Se da igualmente cuenta de haberse iniciado la ampliación del departamento de Cajas de alquiler en la Central de Palma, y de que tocan a su término las obras de construcción de la Cámara Acorazada, cuya capacidad será de unos 240 metros cúbicos.

Con referencia especial a la Sucursal que tiene el «Crédito Balear» en esta ciudad, se dice que en su edificio se inauguraron las nuevas dependencias—cuya innovación conocen ya nuestros lectores—habiéndose merecido muchos elogios la reforma que a la Junta de Gobierno impulsó a realizar su doble afán de corresponder al favor creciente con que les honra esta activa e industrial localidad y de mejorar las condiciones de trabajo de su personal administrativo.

Se expresa, además, que durante el pasado año 1928, la Sociedad estableció Delegaciones en Pollensa, Porreras y Andraitx, las que han desarrollado sus actividades en forma próspera y satisfactoria, gracias a la favorable acogida de que han sido objeto en las nombradas poblaciones.

Con respecto a la cifra de beneficios, dícese que se eleva a la respetable de 1.284.434'03 pesetas, y de la que deducida la de gastos, que asciende a 509.295'58 están representadas por pesetas 775.138'45 las utilidades por liquidar. De esta suma precisa deducir el importe de las atenciones reglamentarias, o sea pesetas 77.513'84, y al remanente de 697.624'61 pesetas hay que agregar 12.860'49 como sobrante de beneficios de 1927, formándose así—después de rebajadas las cargas fiscales, y además, por valor de ptas. 153.662'82—la utilidad líquida repartible, que alcanza a 556.822'28 pesetas.

Acordó la Junta el reparto de un dividendo activo de 30 pesetas por acción (comprendidas las 10 ptas. pagadas a cuenta), nutrir con 125.000 ptas. el Fondo de Reserva y amortizar en ptas. 25.000 la cuenta de Inmuebles, destinando el sobrante de 34.192'28 ptas. a cuenta nueva, para ser acumulado a los productos del año en curso.

Se consigna que el personal de la entidad, tanto de la Central como de las Sucursales y Delegaciones, ha puesto el debido celo en el cumplimiento de sus deberes; se da cuenta de la dimisión que presentó el Vocal D. José Vidal Ros y de la defunción de D. Antonio Mulet Ferragut, y de que para cubrir estas dos vacantes fueron designados provisionalmente D. Antonio Caubet Pons y don Mariano Morell Verd.

Fueron reelegidos en su cargo de Vocales de la Junta de Gobierno los señores D. Juan Aguiló Valentí, D. Juan Marqués Luigi, D. Guillermo Borrás Palmer, don Juan Massanet Verd y D. Antonio Benasser Bibiloni, a quienes por turno reglamentario correspondía cesar.

Por esta distinción y señalada prueba de confianza en sus aptitudes y celo, por parte de los señores accionistas, enviámosles a todos cordial felicitación.

## PARA FRANCIA

Se dearía un joven de 20 a 30 años que esté al corriente del comercio de frutas al *demi-gros*, con objeto de poder retirarse de este negocio su dueño.

Tendría interesencia en la venta y beneficios.

Para más informes: Administración del SOLLER, Sección gratuita de informes. San Bartolomé, 17 - Sóller.

## Joven de unos 27 años

muy al corriente del negocios de frutos, desea colocación, en Francia.

Para informes en esta Administración.

## Futbolístiques

### El «Lloseta F. C.» per passat demà, Segona Festa de Pàsqua

Demà no hi haurà partit de cap casta al camp d'En Mayol, Però el dilluns, segona festa de Pàsqua tendrem la visita d'un dels millors equips del pla de Mallorca, el *Lloseta F. C.*, equip que, si ens ha visitat alguna vegada degué ésser en fetxa anterior al Març de 1926.

Del valor actual d'aquest equip en són prou bona demostració els resultats excel·lents que ha obtinguts en els darrers partits jugats abans de concertar se l'intercanvi de partits amb el *Sóller F. C.*

Efectivament, un partit jugat a Lluchmajor contra l'equip titular d'aquella població que, com és sabut, guanyà recentment an el *Sóller* per 3 a 1, acabà també amb la victòria dels lluchmajorers per 2 a 1.

Després el *Ràpid de Sa Pobla* (finalista del campionat de segona categoria) anà a Lloseta, i el resultat, honorabilíssim pels llosetins, fou d'empat a zero.

El seu darrer partit es estat en el camp del *Consell* quantre aquest club, que, com recordaran els aficionats resultà difícilment batut pel *Sóller* per 3 a 2 a Sóller mateix i encara de *penalty*. El resultat fou una magnífica victòria del *Lloseta F. C.*, ja que guanyar per 4 a 1 a camp extern és una proesa de les que no necessiten ponderació.

El *Lloseta F. C.*, els jugadors del qual vesteixen equip tot blanc, pantalons i jersey, com els famosos *merengues* del *Real Madrid* i del *Valencia*, ha anunciat el desplaçament del seu millor equip baix la següent alineació: Florit II—Florit I, Pau—Barceló, Seguí, Bestard—Ribas, Torres, Real, Mut, Ferragut.

El *Sóller* presentarà igualment els millors jugadors disponibles, que s'esforçaran en continuar la ratxa de lluites actuacions. Com que els del *Lloseta* tendran també el màxim interès en que la victòria es decidisca pels seus colors per acreixer el prestigi que es van fent desde uns mesos an aquesta banda, és d'esperar per passat demà un partit que farà època a l'història de la S. D. S. reorganitzada, ja que l'equip de futbol topará amb el contrincant més difícil dels que fins al present se li hauran acarats.

El partit començarà a les quatre, i les senyores, com de costum, segueixen disfrutant d'entrada lliure.

### Un match d'entrenament

Diumenge passat al matí se jugà un partit ben interessant i disputat entre dues seleccions de la S. D. S., que acabà amb empat a 3 gols que demostra la igualtat de les forces. Els empats consecutius i les bones jugades que es venen per una i altra banda feren el match ben entretingut.

Les dues seleccions, blanca i blanc-blava s'aliniaren així: *Selecció blanca*: Buades—Pons, Vila—Socias, Mathen, Florit II—Magraner, Rosselló, Suau, Arcas, Darder.

*Selecció blanc blava*: Mas Florit—Mathen II, Coll—Busquets, Rullán, Castañer II—Castanyer, López, Serra, Rullán II, Castanyer III.

### Del campionat de Lligues

Diumenge es registraren els següents resultats: *Espanyol* 4—*Real Madrid*, 0; *Barcelona*, 5—*Europa*, 2; *Arenas*, 3—*San Sebastian* 0; *Irún*, 6—*Atlètic de Bilbao*, 3; *Atlètic de Madrid*, 4—*Racing de Santander* 1.

Per demà hi ha els partits següents: *Atlètic de Bilbao*—*Barcelona*; *Espanyol*—*Arenas*; *Europa*—*Atlètic de Madrid*; *San Sebastian*—*Racing de Santander*; *Real Madrid*—*Irún*.

### Resultats de Mallorca

Del campionat de promoció jugaren a Inca el *Constància* i l'*Atlètic*. Pels qui no estan al corrent de la verdadera potència actual de l'*Atlètic* el resultat fou una verdadera sorpresa ja que resultà ell el vencedor per 2 a 0.

Ara als que coneixem la seva verdadera força, recolzada damunt la classe ben poc corrent dels Colòmina, Nieto, Penya Gregorio, Arbós, Coll J., i sobretot del seu interior Comas (aquest, el millor davant de Mallorca, pesi an En *Felipe* i al seu apolo-gista Sr. Font), ens sembla ben natural.

En partit amistós jugaren els primers equips de l'*Alfonso* i del *Mallorca Sport* al camp de l'*Alfonso*, i empatàren a un gol. Dels dos equips només produïren bona impressió les línies defensives.

REFLY.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## Vida Religiosa

Como todos los años, se han celebrado durante la presente semana las funciones religiosas que prescribe la liturgia con gran esplendor, en la iglesia parroquial y en todos los demás templos de esta ciudad.

El domingo por la mañana, conforme anunciamos, verificóse la bendición de palmas y ramos, a cuyo acto asistieron los párvulos de las escuelas de las Hermanas de la Caridad, y buen número de jóvenes alumnos de las Escuelas Cristianas. Seguidamente tuvo lugar la procesión y a la terminación de ésta se celebró la misa mayor, cantándose en ella el *Passio* con la acostumbrada solemnidad.

Por la tarde practicóse la patética devoción del *Via Crucis*, con sermones explicativos de las estaciones por el predicador cuaresmal, Rdo. P. Jaime Al'lés, con asistencia, lo mismo que en las funciones de la mañana, de numerosos fieles. Después de este acto fué reintegrada a la iglesia del Hospital la devota figura de la Sangre, que había ocupado lugar preferente en la Parroquia durante toda la cuaresma.

En el mismo templo parroquial se dió principio el lunes al anochecer a un piadoso triduo, con meditación y cánticos, en honor de Jesús Crucificado, que continuó el martes y terminó el miércoles. Y el Jueves Santo se celebraron con toda solemnidad las funciones propias de este día en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, del Hospital, de las MM. Escolapias, de las Hermanas de la Caridad y de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde, poniéndose en todas ellas la Sagrada Forma en el Monumento. En la iglesia parroquial se dió principio a este acto majestuoso y conmovedor a las diez, con asistencia del Ayuntamiento, presidido por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer, y de numeroso público. El Clero y la escolanía, el Ayuntamiento y la Obrería del Santísimo, comulgaron *intra missam*, y a la terminación del oficio asistieron a la procesión por el interior del templo que precedió a la colocación en el monumento de la Hostia Sacrosanta.

Todos los mencionados Monumentos, de exquisito gusto, adornados con flores y palmas algunos, y luciendo todos espléndida iluminación, fueron visitados durante la tarde y noche por numeroso público.

A las seis de la tarde se organizó en la Parroquia la procesión, que dirigióse a la iglesia del Hospital para incorporar a ella la veneranda figura de la Sangre del Salvador, que debía presidirla. Fué ésta llevada este año, por primera vez, por distinguidos caballeros de esta localidad en lugar de por señores sacerdotes como solía hacerse. Obedece esta innovación, según se nos ha informado, a lo reducido que ha llegado a ser el número de clérigos aptos, siendo en su mayor parte achacosos o de avanzada edad.

Formaron en la mencionada procesión de la Sangre, como en el año anterior, los nazarenos con túnica y caperuza negra acompañando al Cristo con la Cruz a cuestas; los hermosos pasos representando los cuatro primeros misterios de dolor, precedidos cada uno de ellos por buen número de penitentes con hábitos y caperuzas de colores distintos; los congregantes marianos; la imagen de la Virgen Dolorosa; la sociedad a «Cruz Roja» con sus brigadas Sanitaria y Ciclista, de uniforme, y buen número de asociados, con las banderas de la Institución, precedidos por la banda de cornetas y tambores y presididos por la Asamblea Local; numerosos vecinos de todas edades y condición social, y la cofradía de la Sangre y los penitentes con hábito blanco y caperuza negra a aquella pertenecientes. Todos los asistentes llevaban cirio o blandón, y como la noche era apacible, ninguno se apagó durante el largo trayecto, lo que contribuyó notablemente al hermoso y grave aspecto que ofrecía la religiosa manifestación al recorrer las calles y plazas de esta ciudad. Escortada por cuatro centuriones iba la devota figura de la Sangre, a la que seguían el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, de presente, con sus ministros Rdos. Coll y Pons, y el Ayuntamiento presidido por el Alcalde, Sr. Castañer, y los Tenientes señores Bauzá y Sastre, y cerraba la marcha la banda de música de la «Lira Sollerense» que tocó, alternando con el canto del *Miserere* por la capilla parroquial, escogidas marchas fúnebres.

Durante su curso, entró la procesión en las iglesias de las MM. Escolapias, Parro-

quial, de Ntra. Sra. de la Visitación y de las Hermanas de la Caridad, cantando en ellas la mencionada agrupación coral apropiados motetes. A su regreso a la del Hospital, dejó en ella la presidencial figura de la Sangre, siguiendo luego hacia la Parroquia donde quedó disuelta.

Acto seguido, en este vasto templo se verificó la ceremonia del Lavatorio y predicó a continuación el popular sermón del Mandato el predicador cuaresmal, ante una concurrencia de fieles numerosísima, que llenaba casi por completo la espaciosa nave.

A las once dió principio la Vigilia de Jueves Santo por la Sección de Adoradores Nocturnos, la que se celebró con toda solemnidad y en la forma que prescribe el ritual.

Después de la Junta reglamentaria, con asistencia de los dos Turnos, se efectuó la salida de la Guardia, que se hizo marchando los adoradores en dos filas, precedidos por la bandera, que llevaba el Secretario de la Sección. Cantando la tercera estrofa del *Pange Lingua* se dirigieron al altar mayor, y al llegar frente al Monumento, rendida la bandera, adoraron de rodillas a S. D. M.

Estando los adoradores con los brazos en cruz, el Director espiritual leyó el ejercicio propio de esta Vigilia y se retiró después la Guardia, quedando en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela, y siguieron luego las velas, sucesivamente, hasta el final de la Vigilia.

Se practicó el santo ejercicio del *Via Crucis* a las doce y a las tres de la madrugada. En el primero tomaron parte los adoradores que debían cubrir el último turno de vela; el de las tres fué practicado por todos los adoradores que de vela estaban libres, y tanto al uno como al otro se agregaron todos los demás fieles que habían asistido a la Vigilia. Terminado este acto final, se retiró la Guardia.

Actuaron en esta Vigilia de Capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director espiritual, Rdo. D. Rafael Sitjar; el Presidente de la Sección, D. Antonio Castañer Rullán, y el Secretario de la misma, D. Joaquín Reynés Colom, respectivamente.

En las demás iglesias se practicó, durante la velada, la piadosa devoción de la Hora Santa, y en la del Hospital, además, el ejercicio del *Via Crucis*, con cánticos, en el que tomó parte la numerosa asistencia que llenaba el templo.

Ayer, Viernes Santo, a las cinco de la mañana, se predicó en la Parroquia el sermón de la Pasión, y a las ocho se empezó el canto de Horas, celebrándose acto seguido la misa de Presantificados, con canto del *Passio* según San Juan.

Por la tarde cantóse Maitines de Tinieblas, y al anochecer efectuóse el Descendimiento, después del sermón de las Siete Palabras, que predicó el Rdo. P. Al'lés, y seguidamente tuvo lugar la procesión del Entierro, con asistencia de los nazarenos con túnica y caperuza negras precediendo a la imagen de la Dolorosa, y numerosos vecinos llevando sendos blandones encendidos. También el Ayuntamiento en corporación asistió a este acto y la banda de música tocó apropiadas marchas fúnebres durante el trayecto.

En las demás iglesias se practicaron las ceremonias que prescribe la liturgia, por la mañana, y en la de las MM. Escolapias se practicó además, por la tarde, el ejercicio de la Lanzada, habiendo sustituido este año las acostumbradas pláticas por patéticas meditaciones acerca de las Siete Palabras que pronunció el Salvador desde la Cruz en su agonía. El orfeón del colegio cantó en los intermedios motetes de circunstancias, a cuyas bellas composiciones dió acertada interpretación. La concurrencia fué selecta y muy numerosa.

Esta mañana han tenido lugar en la Parroquia y en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación las funciones litúrgicas propias de este día, las que han dado principio a las siete y media. Al toque de gloria, en la misa mayor, se han echado al vuelo las campanas y ha respondido a esta señal de júbilo por el recuerdo de la resurrección del Salvador el pueblo con descargas de armas de fuego desde los tejados de algunas casas y desde la vía pública.

No tenemos noticia de que en el presente año se haya fusilado ningún Judas en las calles de esta población, prueba evidente de que va en decadencia esta antigua costumbre, no sabemos si por escasear el elemento joven en Sóller o si por caer el que hay todavía del necesario buen humor. Lo cierto es que, por fas o por ne-

fas se han visto este año privados la chiquillería y los desocupados de ese anticuado espectáculo que tanto solía deleitarles.

Mañana, a las cinco y media, se dará principio al canto de Maitines y Laudes solemnes, y seguidamente se verificará la procesión del Encuentro de Jesús Resucitado con su Santísima Madre, celebrándose luego la Misa mayor.

En la iglesia del ex Convento, a la llegada de la procesión del traslado a dicho templo de la imagen de la Reina de los Cielos, será expuesto el Santísimo Sacramento y se cantará el oficio pascual, primer acto de la solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas al Santo Cristo que ha de celebrarse en dicho día y en los dos siguientes, siendo el último, o sea el martes, el de la fiesta principal en honor de la milagrosa imagen de Jesús Crucificado, que en dicha iglesia se venera.

El sábado próximo, día 6 de Abril, siguiendo la costumbre establecida en años anteriores, tendrá lugar en la iglesia parroquial el acto solemne de recibir los niños y niñas de esta localidad que hayan cumplido los siete años la primera comunión.

De él y de las demás funciones que mañana y en los siguientes días de la semana entrante se celebren, haremos la reseña en nuestro próximo número.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

A veces, bajo un nombre al parecer sin importancia suele esconderse alguna que otra producción de insospechado valor artístico que sorprende al ánimo agradablemente. Tal ha acontecido esta última semana con la película *La mujer desnuda*, que fué presentada en este teatro. Nunca supusimos que esta producción pudiera reunir una tan grande cantidad de factores que la convirtieran en una tan acabada joya de arte como esta adaptación de la obra de Henry Bataille que tuvimos ocasión de admirar. Sólo podríamos achacarle en su contra la lentitud con que ha sido desarrollado el argumento y la desviación que sufre en su desenlace para proporcionarle un final agradable al espectador. Por lo demás, todo ha sido bellamente resuelto, principalmente el baile de las Artes y la revista del Moulin Rouge, en los que se han conseguido conjuntos verdaderamente admirables.

En su interpretación sobresalieron Louise Lagrange, mujer de delicada belleza, e Iván Petrowich, que forman una encantadora pareja de enamorados, y Nita Naldi que interpretaba con singular acierto el viejo tipo de mujer fatal, un tanto *demodé* desde que otras vampiras como Greta Garbo han impuesto al mundo una nueva concepción de este tipo de mujer, menos falso y antipático.

De todos modos fué un film muy bello y moral a pesar de la prevención con que parecía ser recibido en un principio, de cuya exhibición salió el público altamente satisfecho.

Dispuesta la Empresa de este teatro a persistir en su empeño de proporcionar a los aficionados espectáculos cinematográficos de verdadera altura, ha confeccionado para estas fiestas de Pascua dos escogidos programas, a cual más bello.

Para estrenar esta noche y repetir en las funciones de mañana ha reunido a la notable producción dramática de las «Luxor Verdaguer», titulada *Almas salvajes*, por Belle Bennet y Anita Stewart con Jasson Robarts y Wesley Barry, la divertidísima opereta *La casta Susana*, llena de situaciones regocijantes, indicadísima para las fiestas de Pascua, en que el público quiere ir al teatro o al cine para reír y divertirse.

Esta chistósima producción pertenece a la acreditada marca «Ufa» y ha sido dirigida por Richard Eichberg, conocido ya de este público por haber dirigido también las películas *La terrible Lola* y *La princesita Titina*, de grato recuerdo. Con esto y con saber que sus intérpretes principales son la encantadora pareja que forman Lillian Harvey, la preciosa muñeca de Berlín, y el simpático galán Willy Fritsch, está dicho todo para demostrar que se trata de una producción que alcanzará un éxito sin precedentes.

El día siguiente, lunes, segunda fiesta de Pascua, se estrenará otro programa, formado esta vez por la notabilísima peli-

cula de producción española titulada *La tía Ramona*, editada por la casa «Gau-mont».

El asunto de *La Tía Ramona*, original de Francisco Gargallo, es un tema sencillo, de una sencillez y simpatía encantadoras, que desarrolla paralelamente tres idilios amorosos a un mismo tiempo, relacionados entre sí por una misma trama y por el ideal de gloria y felicidad que une y guía a sus principales intérpretes. Su autor lo califica de tema de costumbres barcelonesas y así es, en efecto, pues a través de su acción han sido intercaladas con acierto y naturalidad escenas de costumbres catalanas y tipos populares de la ciudad condal.

La dirección escénica es muy apropiada, y la fotografía, buena e incluso artística en una gran parte de la cinta, lo que significa un triunfo para la producción española.

Existe mucho interés por ver esta producción, lo que hace suponer se verán las funciones de lunes muy concurridas.

### TEATRO VICTORIA

Con una concurrencia muy numerosa en cada una de las dos funciones del domingo último, prueba del enorme interés que el anuncio de *Quo Vadis?* había despertado, tuvo lugar la proyección de esta película, anunciada a son de bombo como una gran producción espectacular.

Esa concurrencia salió un tanto defraudada porque la cinta, en verdad, no respondía enteramente a la propaganda que se le hizo, ni a la fama que la precedía, ni a la importancia que el hecho de figurar Emil Jannings de principal intérprete hacía suponer.

Este *Quo Vadis?* de ahora era, es cierto, una versión nueva de la inmortal obra de E. Sienkiewicz, realizada con mayores adelantos técnicos que aquella memorable edición de la extinguida casa «Cines», de Roma, pero no con los más modernos adelantos, lo que evidencia que esta copia, a pesar del dictado de «novísima» con que ha sido presentada, tendrá ya sus cinco o seis años, excesivos para un arte que se renueva todos los días. Después de haber visto la moderna producción alemana o americana, la técnica de ese *Quo Vadis?* parece anticuadísima.

Esto no obstante, se ha intentado presentarla con propiedad, y hemos de reconocer que en algunas ocasiones se ha conseguido, sobretodo en las escenas del Anfiteatro, uno de los momentos de mayor grandiosidad del film, pero lo deficiente de la fotografía, la poca brillantez de las escenas y la falta de detalles propias de todo contratipo, hicieron pasar desapercibidos estos extremos y acabaron de hundir una película, que por no ser un tema inédito el público juzgó con mayor severidad.

En la interpretación, sus figuras principales no brillaron con el fulgor con que les conocemos de otras producciones. Sólo Jannings consigue descollar del conjunto mediocre y a fuerza de exagerar el gesto tampoco despertó la admiración que esperábamos. A juzgarle por esta película, Jannings no sería el gran Jannings si no existiera posteriormente *Varieté*.

En resumen: *Quo Vadis?* es un malogrado intento de revisión de una obra que, por la fama de que goza, era merecedora de una mejor adaptación.

Mañana tendrá lugar el esperado estreno de la notabilísima serie que viene precedida de tanto renombre *¿Quién mató a mi padre?*, inspirada en la novela de Paul Bourget e interpretada por Claudé France, la malograda actriz francesa que puso fin a sus días últimamente y a la que hemos visto en tantas series, siendo la última de ellas *La dama misteriosa*.

Secundan a la famosa actriz todo un elenco de primeras figuras de la pantalla, entre las que notamos a George Launes y Malcon Tod.

Esta serie, que es una de las más emocionantes que se habrá proyectado en este salón, fué exhibida hace tan sólo unos meses en el «Cine Moderno» de Palma con un éxito clamoroso, lo que quiere decir es de las más modernas y a un tiempo de las que más conseguirán intrigar a quienes asistan a presenciarla.

De complemento de programa irá la extraordinaria comedia dramática del Oeste *El jinete diabólico*, interpretada por Ken Maynard y su caballo Tarzán, y una chistosa película cómica.

El lunes habrá también las acostumbradas funciones de los días festivos, en las que serán pasadas las películas *Un novio con buenos puños*, drama del Oeste por Buddy Roosevelt, y *Una estrella de cine*, drama alemán por la gran actriz Lya Mara, ambas pertenecientes al acreditado programa Verdaguer.

## RESURRECCION

¡Vedle! Ya sube a la región serena surgiendo puro de la humana escoria, y en el espacio azul vibra y resuena el arpa sacrosanta de la gloria.

Rompe triunfante la mortal cadena mientras consagra el mundo su memoria que, entre nimbos de amor, su nombre llena página más grande de la historia.

¡Salve, Señor! La chusma envilecida que batió palmas moribundo al verte, huye trémula y triste, convencida que ella es débil y que Tú eres fuerte ¡Ella tuvo vergüenza de la vida al ver les resplandores de tu muerte!...

PRÓSPERO PICHARDO.

## DULCES DE PASCUA

Las dos de la madrugada serían ya cuando Julián se despidió de sus amigos. Era la víspera de Pascua y estaba la noche serena y fría. El helado viento, que de la vecina sierra traía partículas de nieve, cuajaba el agua de lluvia, que había dejado en las calles pequeños charcos y minúsculos arroyos. Al llegar a la puerta de su casa, Julián se detuvo un instante, como si meditara una excusa en justificación de su tardanza. Marta, la esposa, le aguardaba todas las noches sin acostarse.

—Me he dejado la llave—dijo Julián buscando en sus bolsillos; y dió un golpe con el llamador de bronce, que en la solitaria y oscura calleja resonó como un disparo.

El trasnochador pensó un instante en su mujer, que, estremecida de terror, saldría de la cocina alumbrándose con un candil y bajaría luego, soñolienta y miedosa, por la empinada escalera del caserón, y asimismo la veía atravesar el ancho patio, toda arrebuada en el recio mantón, guiñando los ojos, que parpadeaban medrosos como la llama vacilante. Pasó un rato, y como no respondiese Marta ni se advirtiera rumor de pasos ni ruido alguno, Julián repitió el golpe, duplicado y enérgico. Rodeóse bien al cuello el embozo de la capa y taconeó impaciente y nervioso. Sin duda que ella no había oído el primer aldabonazo, entretenida en la grata y laboriosa tarea de hacer las mantecadas y dulces de Pascua. Julián apoyaba la mano sobre la puerta, pareciéndole oír ya los pasos de Marta. El viento, ahora más ligero y más frío, arrastraba unas nubecillas blancas y tenues como gasas. Julián percibía claramente en el silencio todos los ruidos de la noche: el ladrido de un perro, el rumor del campo, el eco de una voz lejana...

Marta no acudía. El tuvo un estremecimiento de cólera y aporraceó las gruesas maderas con la pesada anilla del llamador. Resonaron los golpes como violento batir de puertas, cerradas de pronto por la furia de un ciclón. Dos casas más arriba abrióse discretamente un ventanillo. Era Lucas, vecino de Julián, que velaba a su mujer, enferma por aquellos días.

—¿Eres tú, Julián?

—¡Hola! ¿Cómo está la Tomasa?

—Así, así... Con calentura.

—Hace mucho frío.

—Un aire que corta.

Un aullido distante, procedente de los apartados arrabales, llegó hasta ellos. El aire, ahora saturado de humedad, hacía tiritar. Lucas dijo:

—¿Has oído? Es el lobo. Rara es la noche que no se lleva un cordero.

Julián se agitó un instante, tal vez por el frío intenso de aquella madrugada invernal, quien sabe si invadido de cierto terror. Reciente estaba el crimen de *Portolés* y el robo de don Emeterio. ¡Era tanta el hambre de aquel invierno! De él se acordaba el monte albergaba en sus encrucijadas y en sus cuevas una partida de audaces bandoleros... El no tenía

miedo a nadie; pero ¿y si en ausencia suya se atreviesen...? Eran recién casados, y en el pueblo se les tenía por ricos. El silencio de Marta le inquietó.

—¿Se habrá dormido esta mujer?—dijo en alta voz a Lucas, como para tranquilizarse.—Es extraño, porque siempre me aguarda. Esta noche me dejó olvidada la llave...

—Ya es raro que no conteste—replicó el vecino.—Los golpes que das son para despertar a un muerto.

Y en aquel momento Julián dió hasta una docena de aldabonazos tan soberbios, que parecía que iba a crujir la puerta. A los golpes saltó del lecho otro vecino que tenía el sueño ligero. Un mozo de mulas, que echaba el primer pienso a los animales, asomó también por los portones la jeta soñolienta.

—Es raro—dijo Lucas.—¿Es posible que la Marta tenga el sueño tan duro?

—No sé qué pensar—contestó Julián muy azorado.—¿Alguna desgracia le ha ocurrido?

—¡Quita allá, hombre!—dijo Lucas.—Está en lo mejor del sueño.

—No lo creo, Lucas. Si pudiera, descerrojara la puerta...

Y pensaba que los bandidos de la comarca habían sorprendido y asesinado a su mujer, y este pensamiento, que le angustiaba, adquiría en su cerebro unas proporciones tales, tan claras, tan definidas, tan lógicas, que Julián, ante la certeza de la sospecha, tuvo como una congoja y sintió un ansia de pedir auxilio, de llamar gente.

El otro vecino, Andrés, preguntó a Julián desde la ventana si había novedad, y el mozo de mulas, que había oído la conversación, hostigado por la curiosidad, se acercó.

—¿Quiere usted que salte la cerraja?—Mejor sería avisar a la pareja—dijeron Andrés y Lucas, saliendo de sus casas.

—Si quieren *ustés* que traiga la galga del carro, la traigo. En dos topetazos salta el picaporte y hasta la casa, si es menester—exclamó el mozo de mulas, con un gesto de bruto decidido, accionando con ambos brazos como si empujara contra las puertas.

Julián, a pesar de que le fortalecía la presencia de aquellos vecinos, estaba perplejo.

—¿Pensáis vosotros que habrá sucedido algo? ¿Habéis oído gritos?

—Yo, como tengo este sueño tan *condenao*, no he sentido nada—dijo el mozo—; pero miren *ustés* lo que les digo: la noche del robo de don Emeterio tampoco sentí nada, y fué a sesenta pasos de aquí, como *ustés* saben. Son gente *mu* mala y *mu* ladina esos bandidos.

Los tres hombres rodeaban a Julián, que estaba como alelado, presa de un terror invencible. El mozo empujó la puerta con sus manazas, como tanteando la resistencia. Julián aplicó el oído a la cerradura y exclamó:

—¡Marta! ¿Eres tú, Marta? Abre, que soy yo.

Callaron todos un instante. Nadie respondía. Andrés acercóse a la puerta, escuchando.

—No se oye nada—dijo.—Lo mejor es saltar la cerraja. ¡Vamos, muchacho!

Y el mozo, armado de la gruesa estaca como una lanza, se hizo atrás unos pasos y arremetió a las puertas con tan violenta furia, que se abrieron de par en par. Precipitáronse los cuatro en el obscuro zaguán, cruzando luego el húmedo patio, hasta dar con la escalera. Tomaron ésta, y Julián, que iba delante, cuando estaba ya próximo a la cocina, voceó:

—¡Marta, Marta!

—¿Cállate!—dijo Lucas.—Si acaso está dormida, la asustarás con esos gritos.

—¡Hay luz!—exclamó Julián.—Aguardaos un instante.

Y corrió la cortina para mirar. Tuvo entonces un estremecimiento y como un comienzo de disnea que le privó del uso de la palabra. Quedóse un instante dete-

nido en el dintel, y Andrés avanzó también en voz baja a los otros:

—Está dormida. No hagáis ruido, que el susto sería peligroso. ¡Bendito sea Dios, que sueño!

Julián, algo repuesto ya, entró pisando fuerte para despertarla:

—¡Marta! Muchacha, ¿te has dormido? ¡Marta!

Despertó. Habíase dormido, sentada, aguardándole. Sobre la mesa había unas mantecadas recién hechas; todavía calientes.

—¿Es muy tarde?—preguntó ella.—Haces mal en dejarme sola. ¡Tengo un miedo por las noches! Haces mal, Julián. ¿Qué hora es? No me quieres. Eso no está bien.

Julián le contó brevemente todo lo acontecido y mandó a los amigos que pasaran. Marta estaba confusa y avergonzada.

—Vamos, Marta, ¡que buen susto nos has hecho pasar!

—¡Vaya un sueñecico, Marta!—dijo Andrés.

—¡Jesús, María y José!—exclamó la mujer.—No sé cómo me he dormido tan profundamente. ¿Viene alguien más? ¡Bendito sea Dios!

—Bendito y *alabao*—dijo el brutote, entrando.—Yo y esta galga hemos *podido* abrir, gracias a Dios. ¡Y que no he *tenido* que *arrempujar* de veras...! Como que del *refuerzo* pienso yo que me va a salir un golondrino en este sobaco...

Rieronse todos. En el hogar había unos leños casi apagados. Julián les ofreció sillas.

—Es muy tarde ya, y la Tomasa se quedó sola.

—¿No está mejor?—preguntó Marta.

—Así, así... No se le quitan esas calenturas.

—Bien se conoce que mañana es Pascua—dijo el mozo, mirando golosamente las mantecadas.

Julián estaba un poco aturdido, como si acabara de salvar un peligro muy grave, y se prometía aprovechar la lección y no abandonar su casa por las noches, cuando más necesaria era su presencia para amparo de su mujer y por el buen nombre de sí mismo.

—¿Hace mala noche?—preguntó Marta. —¡Qué Semana Santa de agua hemos tenido! ¡Válgame Dios!

—El agua es bendición *pa* las siembras—contestó el mozo, que miraba a la mesa con sus ojillos relucientes y glotonos.—¡Si no fuera por la helada!...

—Probar esto, amigos—dijo Julián.

—No es hora de comer—contestó Andrés.

—¡Vamos, hombre! Ya que os habéis molestado... Toma tú, muchacho.

—Yo sí, señor—dijo el mozo.—No me gusta desairar, y menos cuando es cosa rica. Así como así, mi trabajico me cuestan.

Y con el mismo ahinco y furia que arremetió contra las puertas, hasta no dejar uno acometió asimismo a la indefensa tropa de los riquísimos bollos mantecados, blandos y tibios, cubiertos con una blanca y fina capa de azúcar.

ROBERTO MOLINA.

FLORES DE SEMANA SANTA

## JACINTOS DE GLORIA

A semejan vuestras flores campanillas de colores de un suave aterciopelado, con que el eco se dilata de las campanas de plata que van repicando a gloria pregonando la victoria de Cristo resucitado.

Varas esbeltas y ungladas de los jacintos, nacidas al resplandor deslumbrante que dejó en la sepultura la esplendente vestidura que los ángeles tejieron a Jesús, y le clifieron al resucitar triunfante.

Jacinto azul que supera al cielo de primavera en suavidad y tersura, perfumará matutino, en un vaso alabastrino, con su exquisita fragancia aquella pequeña estancia do, recogida y confiada, la aparición anhelada aguarda la Virgen pura.

El blanco, siendo tan bello, hoy oculta su destello bajo el follaje tupido, y teniendo albor de nieve a ostentarlo no se atreve, pues aún lucen más primores los celestes guardadores del sepulcro, en su vestido.

Jacinto rojos, morados, tejed arcos perfumados al que triunfador avanza, vencida la Muerte cruenta, De la pasada tormenta sobre los negros horrores tendido, con vuestros colores, el iris de eterna alianza.

Jacintos, las maravillas cantad de Dios! Campanillas sonoras cual las de plata seréis en nuestros jardines! Llegue a todos los confines de Cristo Rey la victoria, que aún más el toque de gloria por vosotros se dilata!

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

## ¡RESURREXIT!

Todo es blanco en este misterio de la Pascua cristiana; todo es blanco y envuelto en un suave aroma de flor temprana.

Ello es un misterio de candor.

Blanca la luz primera de la aurora; blanco el sudario y las vendas que el Resucitado dejó en el sepulcro; la tierra en flor; los ángeles que custodian la tumba vacía, envueltos en alba veste; transparente el cielo con los primeros rayos del sol que sale.

Primavera, la gentil,

ya nos trajo el mes de abril;

el granado ya está en flor.

¡Alleluya!

Ya resucitó el Señor.

Y las campanas pascuales, nerviosas y vibrantes lanzan al espacio su toque de «Gloria» tanto más alegres cuanto se les condenó, durante el Triduo Sacro, a forzada mudez.

Y con ellas el agua, nacida al beso del sol en la nieve de las cumbres, canta también su clara sinfonía por desfiladeros y barrancos, por llanos y verdeantes vegas, donde

El clavel, roto el botón,

va entonando su canción

en estrofas de color.

¡Alleluya!

Ya resucitó el Señor.

Este misterio de candor y de renovación, que es la Pascua cristiana, exige para su digna celebración, vestiduras blancas, y los ministros del santuario visten hoy las más nuevas, y jubilosos cantan el «Alleluya».

Porque es el triunfo de Aquel que de las tenebrosas puertas y de la negra garrá de la Muerte salió blanco como fulgor de aurora, como lana de recental, como grano de nieve posado en la más alta rama del más elevado abeto.

El ministro del altar

hoy entona ese cantar.

¡Oh victoria del Amor!

¡Alleluya!

Ya resucitó el Señor.

Esta alegría pascual que hoy conmueve el corazón de la Iglesia madre, ¡oh, lector!, tiene un duro prólogo.

Hay rastros de sangre en el camino que conduce hasta la Resurrección. Es tu historia y la mía y la de todos.

¡No se llega, no, al domingo de Pascua sin antes pasar por Jueves y Viernes Santo!

El Maestro trazó la ruta.

SALVUS.



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## ECCE FRATER

d'En Verlaine

Jesús me diu: Fill meu, cal estimar-me. Veus l'oberta de mon Cor sangonenta i roenta? mon braç retut pel munt dels teus pecats, mos tan maganyats qu'amb plors la Magdalena renta.

Acosta't. Mira els claus travessant mans i creu, les espines, la fel... Contempla-ho tot, i esmenta a no estimar la carn qui triomfa aci opulenta, sinó ma Carn, ma Sang, ma paraula i ma veu.

No t'he estimat Jo abans fins a la mort mateixa? O mon germà en el Pare, mon fill en l'Esperit, Quina dolç t'pot doldre que Jo no haja patit?

No m'acongoixà'l cor el singlot qui'l t'esqueixa? No suï la suor de tes nits de turments? llamentable amic meu qui'm cerques... i me tens.

G. RIBOLL. (trad.)

## ALEGRIA DE PASQUA

L'alegria de la Ressurrecció és la més forta que puga haver-hi, perquè arranca del dolor i de la mort. Aquesta Pasqua hauria d'esser la festa dels poetes, perquè ells també, de la passió llur, ne treuen el cant gloriós. Sense passió, no hi ha cant fort; ni sense cant, passió ben redimida. El cant ha d'esser la passió mateixa transfigurada. Com Jesús, que ressuscitá amb les llagues encara fresques de la Passió, però que s'havien tornat ja alegres en son cos glorificat.

«Ressuscitem amb el cos—se llegeix en en l'Església en tal dia—; mes, se sembla el cos animal i ressuscitarà el cos espiritual». Així ha d'esser el cant per la passió del poeta: no la passió mateixa amb el seu enterboliment i les seves impureses i el plorar i gemegar, sinó com la ressurrecció gloriosa qu'ensenya encara fresques les senyals del martiri, però ja sense dolor i en pau. Així hauria d'esser l'art, i així la Pasqua de Ressurrecció, la festa dels artistes i dels poetes.

Però encara hi ha més alegries en aquesta festa. Hi ha la de trobar-se la Lleï antiga amb la Lleï nova, fonent-se en una sola Lleï tota lluminosa. Així la Pasqua hauria d'esser també la festa dels que fan les Lleïs. L'anyell de l'antiga Pasqua jueva s'ha tornat l'Anyell de Déu que treu els pecats del món. Jesús, que vingué a donar a la Lleï un sentit nou, cumpí la forma antiga menjant la Pasqua amb els seus deixebles, i justament en la mateixa Cena del culte antic, institueix el sagrament nou, l'Eucaristia, qu'és el sagrament dels sagraments.

L'anyell de la Pasqua jueva ha restat entre nosaltres; transformat, això sí, però sempre en forma d'anyell.

Es formós quan entren a ciutat els remats tan pacífics allí, al Divendres Sant cap a la tarda, portant-vos un sentiment de les muntanyes llunyanes i dels prats solitaris on peixien, i de la vida encantada dels pastors. Allí quina alegria de veure entrar a casa l'anyell voltat dels infants, embotits per la presència d'aquell animaló selvatge i pel rústec baf de la llana! El pobre anyell, a casa nostra, hi ve també per ésser hi una víctima com ho era en la casa dels jueus; però de quina altra manera hi és mirat! En la «expressió d'enterniment, galrebé humà, del seu rostre i en tota la mansuetud del seu cos, sembla que s'hi senten també l'encontre i l'abraçada de les dues lleïs.

«El Senyor vos entrà en la terra que raja llet i mel; per que la lleï del Senyor estiga sempre en la vostra boca». Veieu que dolça que s'ha tornat la lleï? És el confús ideal de lleï que sempre té el poble: la lleï d'una terra que raja llet i mel. Allí aquest paradís terrenal que 'ls homes no 's poden treure del cap i que'l seu resplandor és en el cel de totes les festes humanes. Què serà això? una memòria, una esperança? Una o altra, o potser totes dues en una; que profundament solcades en la nostra naturalesa! quin daler més alt!

«Aquest és el dia que feu el Senyor; alegrem-nos hi». El dia que feu el Senyor... És dir, que'l món tornà a ésser tal com va sortir de les mans de Déu. Sempre es renova aquesta visió del primer dia del món: és una eterna visió de primavera que hi ha al bell fons de l'ànima humana.

I heus la aquí que ressurt en els aires del dia de la Ressurrecció del Redemptor, que és també el dia primer de la primavera. No hi fa res que la primavera hagi entrat temps ha; sols la divina commemoració li dona tot el sentit. Per la Pasqua, ens adonem de que és primavera, i per primera vegada la can-

tem dignament. Abans de la nit de Pasqua, n'hi ha hagut segurament d'altres clares i estrellades, i més d'una cançó s'hi sentí, d'algú que cantà d'esma, com el rossinyol, perquè entrava el bon temps. Però els de la nit de Pasqua són uns altres cants: tenen més sentit, són més humans; sembla que 'ls homes ho saben millor que canten, així com els aucells ni ho saben, i les altres nits els homes cantaven com els aucells.

Els aucells no'n tenen de festes: la festa és una cosa essencialment humana, és un acte de consciència. Així és que encara que fassi molts dies que veiem fondre 's les neus, i corre lliurement les aigües desglaçades, i sentim la carícia dels aureigs, i ens adonem de que 'ls arbres se vesteixen d'una verdor nova i que s'obrin algunes flors, i trobem que tota la terra fa un aroma, tot això ho sentim no més com la terra mateixa i les flors i els aucells: no és encara un sentiment ben humà. Venen els dies de la Passió, i ja tot comença a pendre 'us un significat. A la tarda del Dijous Sant i al matí del Divendres, comencem a mirar la verdor tendra dels camps i la llum del cel d'un altra manera: hi ha, llavors, en totes les coses, una sagrada espera. Però, a la fi, sentim tocar les campanes de la Pasqua i, al rebombori que fan, esclata una joia immensa, la nit s'omple de cançons i d'estrelles, el dia se fa clar d'una llum nova i, si abans alguns, llavors tots ens llencem a la llibertat dels camps.

I els camps bé són els mateixos del dia abans, igual la verdor, igual el sol, iguals els núvols del cel; però nosaltres tot ho veiem nou. Doncs que ha passat? És la Ressurrecció, la festa, que la duem dintre i que surt i tot ens ho il·lumina. I ja som més que 'ls aucells, més que les flors i la terra; ja tenim el sentit de la nostra alegria: ja som homes. La Primavera s'ha fet Ressurrecció, s'ha humanitzat, el misteri diví ha sigut entre vist. «Aquest és el dia que feu el Senyor: alegrem-nos hi».

JOAN MARAGALL.

## ALLELUIA!

Enguany la Pasqua florida ha florit tan primerenc com una rosa espannada sobre un roser hivernenc.

Com una cànida rosa a la presència de Déu a dintre 'l Març s'és desclosa la flor alta de la neu,

en bell temps de violetes morades de Passió, quan escampa olors secretes de nart l'Encarnació.

Convida mon cor errant vers les noves encontrades el misteri fulgurant de les supremes nevades!

El sol és nou, és pasqual; l'aura és densa i exquisida: té calor aromal com la llet de fresc muniyda.

Els aucells al·luliant per dins l'atmosfera clara, escampen un exultant Regina celi, letare...

I ja s'infla a cap de brot dels tarongers de fruit d'or blanca i nevada per tot l'al·lulia de la flor!

LLORENÇ RIBER,

Soller Pasqua de Resurrecció de 1910

## L'ANYELL DE PASQUA

Un capvespre d'Abril, mentre declina el sol ponent que'l pic més alt aclara, vora el tronc centenari d'una alzina un vallet de dotze anys reposa encara.

No hi ha pastor més destre a la rodona en follar nius i manejar la fona; mai el llop li ha sortit, mes si sortia... Déu nos guardi i Santa Agna per patrona del cop de roc que'l pobre llop rebria! i al de l'ovella que apartar-se gosa que allà on ell posa l'ull... la pedra hi posa.

Mes avui no és el brau de la encontrada; la fona en son sarró jeu oblidada, i amb un murmurí com brunzit d'abella així parla manyac i a cau d'orella al més blanc anyellet de la remada:

—Demà passat és Pasqua; així ho diuen els qu' es forjen pronòstics i els escriuen.

Ja sé que estàs pensant, per més que calles, que són tots uns estrofes i uns canalles; le mateix dic: de les mentides viuen.

Doncs bé, per si no ho sasp, caldrà que t digas que es costum molt antiga celebrar de la Pasqua la diada matant el xai més tendre de l'anyada. A què treu solta? a res: siga com siga, l'innocent sol pagar per la remada.

Els pastors són així; molt be es podria matar per aquest dia un ànec—és un dir—dels que s'engreixen furgant de peus al rec entre l'argilla xipollejant i esvalotant la vila... però així ho han trobat i així ho deixen.

No ploris, sents? no ploris; si no t'ho hagués dit jo, també ho sabries al cap d'avall; que 't matin o que 't moris fet i fet és igual... oh, i si fugies, també tart o dejorn te moriries.

Amb això, Déu me valga! pit i fora, que l' hora de la mort no és més que un hora; qu' en treuràs d'espantar-te?... Veus, jo? bé ho sé bé prou qu' han de matar-te però per 'xò, cor fort! brau com un toro! ja 'm pots mirar, no ploro, no... i si ploro és no més de dolença de deixar-te.

No hi tornarem mai més per la bruguera saltant, tu al davant meu, jo al teu darrera, i a rodolons baixant la fondalada; no hi vindrem més al peu de la surera a dormir abraçats la migdiada! No hi tornarem mai més a la riera, trotant com dos follets per la marjada, a beure d'aquella aigua fresca i dolça tots dos al mateix clot guarnit de molça!

Te'n recordes—oh prou!—com m'enfadava quan te 'm ficaves dintre el clot de potes? és a dir m'enfadava, no!... em recava perquè el llot s'aixecava i un cop t'èbola l'aigua, adieu granotes!

Te'n recordes d'un dia? —era a dalt del vinyar, tart de la tarda— jo 't deis: Avall rutzquet, que a la masia després jo'm sento renys; surt de la fexa, que si 'ns hi veu el guarda ja saps que de «bragasses» no me 'n deixa.

Però tu no volles sentir-me de bé a bé; salta que salta vinyes amunt enjogassat fugies, i la lluna allà dalt, alta i ben alta, se 'n reia desde el cel mentres corries.

Llavors sí, valg perdre les esquelles; aplego un roc i de tan bona gana te l'encaro brunzint a les costelles que te 'n vares condoldre una setmana. Som més bèsties a voltes les persones!... però, prou greu que 'm sap!... Oi que' perdo- [nes?]

Adeu, que 's va fent fosc i el sol ja fina; més val, si un hora 't queda, que descansis: vina, rateta, vina; tornem avall? tornem avall... camina... bé, no, ja 't duré a braç, no vull que 't cansis.

Però no ploris pas, per Déu no ploris, jo mai t'oblidaré!... Després que 't moris i acabada la festa i sarracina, tots, un per un, aplegaré els teus ossos, i després de colgar-los amb terrossos al peu d'aquesta alzina on tantes voltes hem jugat a soles, t'hi plantaré una tofa de violes.

I després cada dia, a matinada, i això t'ho dic ben baix, puix si ho sentia el rector, qu' ho sap tot, no m'absoldria,— cada dia, per mostra de que 't tinc la memòria ben guardada, vull venir t'hi a resar un parenostre; i llavors, sabent que ja no plores... oh, ja veuràs com ploraré llavors!

APELES MESTRES

## CONEIXER LA TERRA

Baltasar Samper, abans de l'estrena de les seves «Cançons i danses de Mallorca», feu a «La Publicitat» unes declaracions plenes d'un contingut i velat entusiasmisme per la seva terra. Samper és mallorquí. Sortí de l'illa manyaga quan tot just devia tenir uns vint anys. El record no se li esborrà. Potser entre el seu pensament i l'illa lluminosa s'interposà una lleu boirina de poesia, que, en lloc de minvar la seva llum, la feu encara més daurada i feu més pur el blau de la mar i més dolces les inoblidables sensacions de joventesa. La realitat passada s'anava així convertint en somni. Però vet aci que des de fa uns cinc anys,

cada estiu Baltasar Samper pot tornar a la seva terra. Hi va, diríem, amb una missió sagrada. Amb la missió de recollir i estudiar la seva música popular. Aquest treball l'uneix amb la seva terra d'una manera molt íntima. Es com una mena de maridatge amb la verge que ha estat molt estimada. D'aleshores ençà, en lloc de veure-la de lluny i somniar-hi, escolta els seus somnis, esbrina els seus pensaments més íntims, compta els batecs del seu cor apassionat i tímid.

Baltasar Samper resumeix, però, aquesta impressió amb una frase molt simple en la seva grandesa:

—Es aleshores—diu—que vaig començar a conèixer la meua terra.

Ha conegut la seva terra, certament. Però ara, amb la seva obra, evocadora de les cançons populars, del paisatge i de les festes patriarcales i ingènues de Mallorca, ens la fa també conèixer a tots nosaltres.

Però quants seran els que voldran escoltar-lo?

En contemplar, per exemple, aquesta eixampla barcelonina, tan freda, tan sense caràcter, ens sentim descoratjats. No hi haurà encara moltes de les seves enormes illes de cases, completament impermeables a la nostra sensibilitat, al nostre art, a la nostra cultura? En quantes no hi haurà entrat mai una nota ni una rima de les nostres cançons? Que se 'ls en dona a molts dels que les habiten confortablement, de les veus dolces i pures, alegres o tristes de la nostra terra!

Quan pensem així, aquestes cases magnífiques de pedra ens semblen una mena de castells inexpugnables. Tanmateix, cal no defallir. La màgia de l'art és l'únic que ens pot ajudar a conquerir los dignament. I així, ahir, per exemple, al Liceu, la música dels joves mestres catalans, no faria adonar a uns aristòcrates massa distrets, massa encisats per les esplendors foraateres, dels tresors musicals de casa nostra? I, en sortir, no creurien una mica més en la grandesa de la nostra terra?

DOMENEC GUANSÉ.

## DISSABTE DE GLORIA

Primavera violada riu i canta sobre el món, amb la boca empurpurada i amb la llum damunt el front.

Prada verda, mar tranquil·la, dematí de resplandó. Al, campanes de la vila, com alegre vostre sò!

Ahir fou un gran silenci perquè els àngels diuen dol; avui tot apar que 's llenca a l'amor que 'ns brinda el sol.

Sol solet, or de la prada, cel puríssim, dia clà. quan la Pasqua és anunciada, qui diu Pasqua diu demà.

Al, demà, dia gloriós, qui tens la nit encantada i vas tot cobert de flòs! Al, vigília senyalada!

Al, vigília sens igual, cant d'ocells i batec d'ales, Déu te valgui, com es val de tu l'amor que senyales.

Promeses, avni haureu, quan la nit serà arribada, tots els besos que voldreu dels llavis de la estimada.

A canvi d'un bes un cant! Primavera, Primavera, la Pasqua, del cel estant, ja ha florit en la pomera.

T. CATAJUS.

## RESSURRECCIÓ

Ressuscitá Jesús...; la Mort vençuda, mira'l sepulcre buit i solitari; la tragèdia espantosa del Calvari en veus joioses de victòria 's muda.

S'ovira Adam alçat de la calçada a que 'l portà son orgullós desvari, i, com tresor perpetu, en lo sagrari s'ofrena l'Redemptor per nostra ajuda.

Oh, ànima que 't mires desllurada d'aquella esclavitut que t'oprimia al lligar-te la culpa amb feixucs llaços!

Ressucita feliç i pren volada; lo paradís que vares perdre un dia Jesús te'l mostra avui entre sos braços!

SEBASTIÀ SANS I BORI.

# Crónica Local

## Noticias varias

El martes de esta semana regresó de su viaje a Madrid el Director-Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo Estades Llabrés.

Según noticias, durante su estancia en la villa y corte dicho señor ha gestionado diferentes asuntos, habiendo solucionado satisfactoriamente una ampliación del proyecto de electrificación de la línea férrea que comprende la construcción de una marquesina en el andén y la pavimentación del tramo de camino comprendido entre la calle de Castañer (Castellet) y las cocheras de los tranvías.

También habló el Director-Gerente del «Ferrocarril de Sóller» con el Excmo. señor Ministro de Fomento, a quien invitó a la inauguración del nuevo servicio eléctrico e interesó la aprobación del proyecto de mejora del puerto de esta ciudad iniciado por D. Fernando Alzamora Gomá y apoyado con interés por el Jefe local de la «Unión Patriótica», D. José Bauzá Lull, habiéndole prometido el Ministro que si las circunstancias se lo permiten asistirá a la inauguración de la línea eléctrica y que por su parte favorecerá el proyecto de mejora y reforma de nuestro puerto cuanto le sea posible. Al propio tiempo ofreció dicho señor Ministro publicar antes de tres meses no solamente la aprobación del referido proyecto sino además anunciar el concurso para la subasta de la primera parte de las tres que comprende.

Como ya dijimos, el Sr. Estades se detuvo en Huesca para visitar a nuestro ilustre paisano el Ilmo. Obispo F. Mateo Colom, quien le prometió también asistir al acto de la bendición e inauguración de nuestra línea férrea electrificada.

La *Sociedad Deportiva Sollerense* celebró el domingo último Junta General ordinaria en el local de la *Defensora Sollerense*, que cedió una de sus salas para este acto. La reunión fué muy breve y transcurrió en la mayor armonía y sin discusión alguna, siendo aprobada la gestión del Comité Directivo que ha conseguido encauzar de nuevo felizmente la actividad deportiva local, encontrando satisfactorias soluciones al pavoroso problema del estado económico. La sociedad, suprimidos con la laudable orientación deportiva actual, estrictamente amateur y localista, inútiles despilfarros, se desenvuelve con normalidad absoluta, destinando parte de sus ingresos a liquidación de cuentas anteriores a la reorganización.

Cumple perfectamente su misión de realizar obra deportiva contando con el entusiasmo de los distinguidos profesores que regentan las escuelas públicas y colegios de esta ciudad, que en el campo de la S. D. S. adiestran semanalmente a todos sus alumnos en saludables ejercicios de gimnasia y cultura física.

El fútbol, deporte favorito y popular por excelencia, es practicado con más afición y entusiasmo que nunca por una pléyade de jóvenes, de cuyo perfeccionamiento atlético y científico para la práctica de dicho juego cuidan con verdadero cariño dos conocidos aficionados. Hay de momento constituidos tres equipos de adultos. Del constante mejoramiento y progresiva superación del primer once local se han podido ir enterando los asiduos lectores de la Sección Deportiva de este semanario.

Procediendo renovar parte del Comité Directivo, fueron reelegidos por unanimidad todos los que del mismo formaban parte. Sigue por lo tanto constituido en la siguiente forma: Presidente, D. Jaime Morrell; Tesorero, D. Julián Conesa; Secretario, D. Cristóbal Barceló; Vocales: don José Serra, D. Mariano Rovira, D. Pedro Ripoll y Rdo. Hermano Josué, de las Escuelas Cristianas.

Les felicitamos, deseando que continúen su feliz gestión al frente de la entidad deportiva local y que su generoso esfuerzo en pro de una cuestión que ha venido ha-

ciéndose necesaria e imprescindible en los tiempos actuales, sea cada vez mejor secundada y apreciada por todos.

Ampliando la noticia que publicamos en nuestra crónica anterior, respecto a la exposición pictórica de sus telas que nuestro paisano y estimado amigo D. Cristóbal Pizá tiene decidido celebrar en Palma, leemos en la prensa de la capital que hoy ha de inaugurarse aquélla, en las «Galerías Mallorquinas», debiendo permanecer abierta hasta el 15 de Abril próximo.

También reproduce a continuación el catálogo de las obras expuestas, que es el siguiente:

1.—Jardí de Son Angelats. 2.—Sini de Ca'n Tamany. 3.—Sóller. 4.—Arc de Triomf (Son Angelats.) 5.—La Samaritana pagesa. 6.—Tarongers. 7.—Festa a n'el Puig Major. 8.—Torrent de Son Angelats. 9.—Casa pagesa. 10.—Sini (estudi). 11.—Primavera. 12.—Roses. 13.—Fassé. 14.—Flors. 15.—Sini de Son Pussa. 16.—Peñies i tarongers. 17.—Paisatge. 18.—Jardí del Pintor. 19.—Alsina florida. 20.—Filadores. 21.—Ca'n Fadinet. 22.—Lloc de Son Angelats. 23.—Abril. 24.—Roses. 25.—Flors. 26.—La Sini. 27.—Jardí. 28.—Paisatge. 29.—Jardí romàntic. 30.—Paisatge. 31.—Retrat de D.<sup>a</sup> Catalina Mayol de Marqués. 32.—Retrat del poeta don Joan Alcover. 33.—Retrat de don Juan Ripoli.

Durante la presente semana ha sido abierto al público el nuevo establecimiento de Peluquería para señoras que acaba de instalar nuestro amigo D. Pedro Gallard en la casa n.º 13 de la calle de Bauzá.

Hemos tenido ocasión de visitarlo y hemos quedado gratamente impresionados por la sobria y elegante disposición con que ha sido montado.

Sin temor a pecar de exagerados, podemos afirmar que por el confort con que están atendidos todos los menores detalles y por lo moderno de los aparatos y utensilios complementarios, es uno de los mejores establecimientos en su clase, montado a la altura de los de las capitales.

Felicitemos por ello al Sr. Gallard y deseámosle muchas prosperidades en el ejercicio de su nueva profesión.

En el día de hoy ha sido detenido y entregado al señor Juez Municipal correspondiente por medio del atentado prevenido el individuo Miguel Socías Garcías, de 30 años, casado, natural de Buñola y vecino de Sóller, habitante en la calle del Cementerio n.º 40, el que después de breve discusión agredió a su convecino Miguel Font Campomar, de 56 años, casado, natural de Pollensa y vecino de Sóller, habitante en «Ca'n Domingo», produciéndole, según dictamen del facultativo don Mariano Rovira Sellarés, una herida de unos tres centímetros de extensión en la ceja derecha, que necesitó un punto de sutura, y erosiones en la nariz y barbilla.

Hemos recibido atenta invitación para asistir a la velada musical que en obsequio de sus socios y familias ha organizado para mañana a las nueve de la noche la entidad local «La Unión».

En dicha velada se desarrollará un escogido programa de música, que contra nuestro deseo no nos es posible publicar en esta edición, a cargo de renombrados elementos de esta ciudad pertenecientes a dicha sociedad.

Esta agradable reunión promete verse muy concurrida, principalmente de elemento joven, que desea actos de esta naturaleza para esplayarse honestamente y fomentar el cultivo de las relaciones sociales.

En nuestro próximo número reseñaremos detalladamente esta primera velada, de la serie de las que piensa celebrar nuestra primera entidad recreativa.

Conforme ya tienen noticia nuestros lectores, por haberlo anunciado oportunamente desde estas columnas durante la

próxima semana debe darse en el teatro de la «Defensora Sollerense» la anunciada conferencia con proyecciones por el reverendo P. José Mundó, de la Compañía de Jesús, con objeto de recaudar fondos con destino a las obras de las Misiones.

A esta conferencia la entrada será por invitación. Las invitaciones han sido repartidas profusamente entre el vecindario, convidándole a la misma el ilustre conferenciante y el señor Cura-Párroco.

Según anunciamos en un principio, debía tener lugar el miércoles; pero posteriormente ha sido señalado el viernes para darla por haberse considerado este día más indicado. Tendrá lugar a las nueve de la noche, en punto.

La conferencia versará sobre el tema «Las Misiones Católicas del Indostán», y se desarrollará conforme el siguiente sumario:

PRIMERA PARTE.—*El campo de la Misión.*—Las maravillas de su suelo.—El rey de sus selvas.—Primeros indígenas y sus descendientes.—Los Drauidas.—Los Arios.—Mahometanos y Parsis.

SEGUNDA PARTE.—*Los obstáculos de la Misión.*—La diferencia de castas.—Supersticiones religiosas y suntuosidad de sus templos.—Cultura antigua y moderna de la India.—Influencia europea.

TERCERA PARTE.—*Luchas y victorias de los Misioneros.*—San Javier.—Los Btos. Mártires del Salsete.—El P. Criminal, P. Nobili, el Beato Britto.—Huracán devastador.—Restauración.—Universidades y Colegios.—Misiones vivas.—Conversiones de Brahmanes.—Chota Nagpur.—Topu Santa María.—La ciudad de los palacios.

En el diario católico madrileño *El Debate*, hemos leído las siguientes líneas, que por tratarse de una entidad sollerense como lo es el «Ferrocarril de Sóller», y además por creer habrían de leerlo con gusto nuestros lectores nos complacemos en reproducir:

«Con retraso llega a nosotros la Memoria y Balance correspondiente a 1928, de esta Sociedad. Los beneficios obtenidos ascienden a 135.000 pesetas de las cuales se destinan 105.00 al pago de un dividendo activo de 15 pesetas a las acciones emitidas y el resto a contribuciones e impuestos y a la Junta directiva.

El Balance arroja una cifra total de 6.129.000 pesetas, en la que figura como capital 3.500.000, y los gastos de construcción en 3.079.000.

Es nota saliente de la Memoria los trabajos que está haciendo esta Compañía para la electrificación de su línea, la cual, según nuestros informes, se inaugurará hacia el mes de junio.

Dada la situación del puerto de Sóller, si ésta llega a ponerse rápidamente en condiciones de servir el tráfico turístico, se podría implantar la inauguración de un servicio rápido de vapores entre Sóller y Barcelona, acortando la distancia, que separa a ambas poblaciones, en 41 millas, haciéndose entonces la navegación en mejores condiciones, ya que evitaría los cambios de rumbo que significa la entrada en el puerto de Palma.

Consideramos digno de estudio y de rápida solución la conveniencia de sacar a subasta el proyecto del puerto de Sóller, que creemos aprobado, así como la implantación de servicios turísticos rápidos entre ese puerto y Barcelona.»

El martes de esta semana, por la tarde, estuvo en esta ciudad el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, D. Pedro Llosas Badía, quien acompañaba al hermano del Ministro de Hacienda, D. Leopoldo Calvo Sotelo y a su distinguida esposa.

Vinieron los ilustres excursionistas en automóvil por la carretera de Valldemosa y Deyá, y después de detenerse breves momentos en el Restaurant del Ferrocarril, continuaron su viaje hacia Palma por el Coll.

El jueves por la noche, los señores Calvo Sotelo, embarcaron en Palma para trasladarse a Madrid, donde tienen fijada su residencia. Antes de embarcar agradecieron al señor Llosas las atenciones que de su parte habían recibido, elogiando al propio tiempo las bellezas naturales de Mallorca.

Ayer y en viaje de turismo estuvo en esta población, acompañado de su familia y algunos amigos, el Excmo. Sr. D. Enrique de Salcedo, General Gobernador de Mallorca, actualmente en funciones de Capitán General de estas islas.

Al tener noticia las Autoridades locales de la estancia en Sóller de tan distinguidas personas, pasaron a saludarlas en el Restaurant del Ferrocarril, donde comieron. Los señores Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat; Tercer Teniente de Alcalde, don Vicente Sastre Colom; Juez municipal, D. Ramón Escalés Deyá; Teniente de la Guardia civil, D. Pedro Fiol Sbert, y los secretarios del Juzgado Municipal y del Ayuntamiento, respectivamente, D. Luis Sanchis Gómez y D. Guillermo Marqués Coll, allí estuvieron con el expresado fin, no pudiendo cumplimentar al señor de Salcedo el Jefe local de la «Unión Patriótica», D. José Bauzá Lull, a causa de haber tenido que guardar cama, ligeramente indispuerto de un resfriado.

El señor de Salcedo agradeció la atención que tuvieron con él al visitarle, y añadió que es conveniente que los que por su posición desempeñan cargo público se conozcan personalmente, porque ello engendra confianza que a veces, si se presenta alguna duda en la tramitación de algún asunto, da lugar a que puedan consultarse para resolverlo con mejor conocimiento y en justicia.

Hizo el General de Salcedo un cumplido elogio de Mallorca, ponderando sus bellezas y el patriotismo que en todo momento ha demostrado, y terminó haciendo la apología del actual Gobierno que ha restablecido el principio de autoridad y las normas de moralidad y justicia en todos los ramos de la Administración pública.

El Alcalde, señor Castañer Bernat, correspondió a las palabras del General Gobernador militar expresándole la satisfacción que tenía de poder saludarle en esta ciudad, y en nombre de los reunidos le dió la bienvenida, asegurándole que continuarían todos prestando su sincera colaboración al Gobierno, al lado del cual estaban incondicionalmente, y ofrecióse al Sr. de Salcedo tanto oficial en el ejercicio de su cargo como particularmente.

Regresaron a Palma por el Coll los distinguidos excursionistas, a las cinco de la tarde.

En el día de ayer, en lujoso automóvil propiedad del ex-Diputado a Cortes don Juan March Ordinas, y sobre las seis y media de la tarde llegó a esta ciudad el Excmo. Sr. D. José Sanjurjo Sacanal, Marqués del Rif y actual Director General de la Guardia civil. El objeto de su viaje fué el revistar el puesto de esta cabecera de Línea, lo que efectuó en todas las dependencias y personal.

Dicho visitante vino por la parte de Valldemosa, acompañado de sus Ayudantes, y fué recibido por el Teniente Jefe de Línea D. Pedro Fiol Sbert.

Sabemos que el general Sanjurjo se llevó buena impresión de su visita a Sóller y de la inspección al Cuartel, en donde encontró el mejor orden y aseo.

Al atardecer emprendió el regreso a la capital, de donde vino por Valldemosa y Deyá.

Tenemos noticia de que las clases de enseñanza complementaria—música, francés e inglés—que con general aplauso vienen dándose en el «Foment de Cultura de la Dona», serán próximamente ampliadas con las de: Alemán, Dibujo y Pintura, Corte y Confección de prendas de vestir, Cálculo Comercial y Teneduría de Libros.

La enseñanza del alemán será dada por el Sr. Ulsamer y la de dibujo y pintura por su señora esposa, D.<sup>a</sup> Julia Puiggarí, dando dicha profesora las lecciones sobre el natural tanto en paisajes como en retratos.

Es de esperar que estas nuevas enseñanzas han de ser muy bien acogidas y aprovechadas por todas aquellas socias que se interesan en completar su instrucción, deseándoles por nuestra parte el mejor de los éxitos.

Con verdadera satisfacción nos hemos enterado, y transmitimos a nuestros lec-

tores la noticia, de que nuestra distinguida paisana la Srta. Catalina Cardell Bauzá, examinó el miércoles de Dama Enfermera de la «Cruz Roja» y fué aprobada y propuesta para la mencionada calificación.

Los exámenes tuvieron lugar en la Secretaría de la benéfica Institución, en Palma, y formaban el tribunal examinador los Doctores Sres. Peñaranda, Reynés y Fuster.

La Srta. Cardell, que había iniciado sus estudios y prácticas en la «Cruz Roja» de esta ciudad bajo la entendida dirección del médico D. Mariano Rovira, las continuó en la capital, en el Hospital militar y en los dispensarios de la Mutualidad de Accidentes del Trabajo y de la Caja de Previsión y Socorro y Anónimo de Accidentes, habiendo demostrado en todos los puntos de referencia su aplicación y sus excelentes aptitudes, con los que se ha hecho acreedora a la calificación de «Dama Enfermera de Primera Clase», que es muy probable, casi seguro, le será otorgada.

Por todo ello—lo conseguido y lo esperado—felicitemos a la Srta. Cardell sinceramente.

El domingo último celebró Junta General extraordinaria la sociedad recreativa «La Unión». Tuvo ésta lugar a las seis de la tarde y estuvo presidida por D. José Ferrer Oliver, Presidente de la sociedad.

Abierto el acto, el señor Ferrer expuso, de conformidad con la convocatoria, que el objeto de la reunión era de tratar de hacer un nuevo empréstito para poder atender al pago de las 80 obligaciones que deben cancelarse en el próximo mes de Junio, como también liquidar la deuda de unas 7.500 ptas. que tiene contraída la sociedad con el «Banco de Sóller».

Abierta discusión, el señor Ozonas propuso la conveniencia de convocar nuevamente a la Junta General para tratar asunto de tanta importancia, fundándose en la escasa asistencia de socios; pero como la Junta se hallaba debidamente constituida, se trató ampliamente del asunto objeto de la convocatoria.

D. José Bauzá Lull, Secretario, dió lectura a un proyecto o bases para formalizar la escritura del empréstito-hipotecario que se trata de realizar, cuyas principales características son: 50.000 ptas. representadas por 200 obligaciones de 250 ptas. cada una, al interés del 5% anual, de las cuales ahora se pondrían solamente 120 en circulación y las restantes 80 se tendrían en cartera para hacer uso de ellas cuando la sociedad tuviera necesidad y después de acordarlo la Junta General.

Dicha emisión, según el proyecto de la Junta de Gobierno, debe amortizarse en el plazo máximo de 20 años, cuyo extremo no mereció la aprobación unánime de los asistentes, pues varios socios indicaron la conveniencia de estudiar el modo de que las amortizaciones se hicieran periódicamente, aún cuando fuese a plazos largos, por entender que así conviene a los intereses de la sociedad, y además podría influir en el éxito de la suscripción.

Como no pudo conseguirse la unanimidad de criterios expuestos sobre el particular, se tomaron en consideración las razones aducidas y se acordó estudiar un cuadro de amortizaciones que se someterá a la Junta General extraordinaria que tendrá el próximo día 7, en la que se tomará definitivamente el acuerdo de llevar a efecto la nueva emisión de obligaciones.

De lo que se acuerde en definitiva daremos oportunamente cuenta a nuestros lectores.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

De Aix en Provence para Lopategui.

Mañana, por la tarde, tendrá lugar en el campo de tiro de la Representación local del «Tiro Nacional» una nueva e interesante Tirada de Pichón, para la que reina gran interés entre los aficionados y adscritos a aquella entidad.

Esta tirada se efectuará a la hora de costumbre y bajo las siguientes condiciones:

**Primera tirada, para los tiradores de primera categoría.**

**Pichones:** Tres.

**Matrícula:** Cuatro pesetas.

**Premios:** 1.º, el 40 por ciento del importe de las matriculas; 2.º, el 30 por ciento y 3.º, el 20 por ciento.

**Segunda tirada, para los tiradores de segunda categoría.**

**Pichones:** Dos.

**Matrícula:** Dos pesetas.

**Premios:** 1.º, el 40 por ciento del importe de las matriculas; 2.º, el 30 por ciento y 3.º, el 20 por ciento.

**Tercera tirada, para los tiradores de tercera categoría.**

**Pichones:** Dos.

**Matrícula:** Dos pesetas.

**Premios:** 1.º, el 40 por ciento del importe de las matriculas; 2.º, el 30 por ciento y 3.º, el 20 por ciento.

Constituirán el Jurado, tres miembros de la Directiva.

Por exceso de original a la hora de cerrar esta edición nos vemos precisados a retirar de la misma ocho columnas de composición que teníamos preparadas.

Entre el material retirado figura la sesión del Ayuntamiento de esta semana, con la instancia pidiendo una subvención para el joven pintor sollerense D. Julio Ramis, una información de la primera obra teatral de nuestro apreciado colaborador D. Manuel Andreu Fontirroig y otras gacetillas, listas de suscripción, y demás datos de interés local.

Todo ello lo insertaremos, Dios mediante, la semana próxima.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Después de unos meses de ausencia, ha regresado a esta ciudad, nuestro amigo el propietario y comerciante D. Lorenzo Mayol Castañer.

El viernes de la anterior semana llegó a esta ciudad el joven D. José Ripoll Casals, hijo de nuestro distinguido amigo el propietario y comerciante establecido en Marsella D. José Ripoll Magraner. Viene aquí con el propósito de permanecer una temporada en esta isla y cumplir sus deberes militares.

Procedente de Lyon llegaron el martes, con objeto de pasar una temporada en esta su ciudad natal, la Sra. D.ª Magdalena Oliver Llompert, de Ripoll, y su simpática hija Srta. Margarita.

Vino también de Lyon, el mismo día, el joven D. José Morell Rullán, que ha pasado en dicha populosa ciudad una larga temporada.

El martes llegó a esta ciudad, procedente de Nevers, D.ª María Colom Rullán, esposa de nuestro apreciado amigo D. Monserrate Oliver, establecido comercialmente en dicha población.

También el mismo día llegaron nuestros estimados amigos D. José Castañer Arbona, su esposa D.ª Antonia Canals Frau y su hija señorita Margarita, que vienen de Sedán, donde han residido una temporada al lado de los hijos de este matrimonio, que tienen allí fijada su residencia y están al frente de importante comercio.

Dámosles a todos cordial bienvenida.

### SALIDAS

Han regresado a Marsella, donde tienen establecida su casa comercial, después de haber pasado aquí breve temporada de descanso, los esposos D. Miguel Bauzá y D.ª Francisca Rullán. Embarcaron en el vapor correo de Valencia con objeto de pasar unos días con sus hermanos D. Andrés y esposa, residentes en Villarreal de la Plana.

Con los mencionados esposos embarcó también el hermano de la Sra. Rullán, nuestro amigo D. Jaime, Director Gerente de la sociedad «El Gas», con objeto de pasar igualmente en compañía de su otro hermano D. Andrés y familia las próximas Pascuas.

Con objeto de pasar al lado de sus familiares los días de semana Santa y Pascua, el miércoles último embarcó en Palma para Valencia, nuestro apreciado amigo y distinguido colaborador el ilustrado maestro Director de la segunda escuela graduada de esta ciudad, D. Vicente Moratal Borrás.

Para Belfort, donde tiene establecido importante comercio, salió el lunes de esta semana nuestro paisano y apreciado amigo D. Jaime Oliver, después de haber permanecido entre nosotros un par de meses.

En su compañía regresaron a dicha ciudad francesa de su habitual residencia su señora esposa, D.ª Catalina Magraner y sus hijos Srta. Florentina, Bartolomé, José y Jaimito.

También en compañía del Sr. Oliver y familia se dirigió a Belfort la Srta. María Mayol Magraner, que va a pasar una temporada al lado de sus hermanos D. Antonio y esposa, en dicha población establecidos comercialmente.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Para el joven comerciante establecido en la ciudad alemana de Branschweig, don Antonio Pons Casasnovas, ha sido pedida la mano de la distinguida Srta. Lenchen Asche, de aquella nacionalidad.

La boda se celebrará en breve, no habiéndose señalado aún la fecha precisa.

Felicitemos a los novios y enviemos a sus familiares respectivos cumplida enhorabuena.

### BODA

Por medio de atenta esquila, fechada en la población francesa de Avranches, nos participan nuestros paisanos allí residentes Sres. Juan Rotger y esposa y Julián Amorós y esposa, el próximo enlace de sus hijos D. Juan Rotger y Srta. Angela Amorós, respectivamente. Y en la misma esquila los novios nos anuncian que la bendición nupcial se verificará el próximo jueves, día 4 de Abril, en la iglesia de San Saturnino de la mencionada ciudad.

Nosotros, al agradecer a dichos nuestros apreciados paisanos la deferencia con que nos han distinguido, enviámosles cordial enhorabuena por el fausto suceso, al mismo tiempo que deseamos a los futuros esposos en su nuevo estado perdurable dicha.

### TRASLADOS

Nos enteramos de que con fecha 23 del actual ha sido destinado a prestar sus servicios en la estación telegráfica de esta ciudad el oficial telegrafista D. Antonio Castelló Salas, que actualmente venía desempeñando igual cargo en Barcelona.

En su consecuencia ha sido trasladada a prestar sus servicios en Palma la telegrafista auxiliar Srta. Margarita Ordinas Sasstre que tenía su destino en esta ciudad.

Dentro de breves días se posesionará de su nuevo destino el Sr. Castelló, a quien deseamos que su instancia entre nosotros le sea agradable.

En virtud de R. O. publicada en la «Gaceta de Madrid» de día 21 de este mes, ha sido nombrado con carácter definitivo maestro de la escuela nacional de niños de Campanet, nuestro distinguido amigo D. Juan Covas Capó, quien, como saben nuestros lectores, ha desempeñado hasta hoy igual cargo en la escuela de Santa Catalina del Puerto de Sóller.

Con honda emoción nos ha participado el señor Covas la nueva de su nombramiento para el indicado cargo, pues durante más de treinta y cinco años ha regentado la escuela que ahora viene obligado a dejar. A pesar de haber solicitado la plaza que se le ha conferido, siente profundamente—dícenos—dejar las numerosas relaciones con que cuenta en esta población, principalmente en la barriada marítima, a la que tiene grandísimo cariño y donde bien puede decirse que es de todos apreciado.

Nos ha rogado que desde estas columnas le despedamos de todos sus amigos, a quienes ofrece su nuevo domicilio en la villa de Campanet, donde nació y donde, al lado de su familia, espera pasar el resto de sus días, no visitando personalmente a ninguno por carecer de tiempo para ello.

Al cumplir el encargo de nuestro amigo señor Covas, consignamos nuestro pesar por su separación y en su nuevo destino le deseamos el mejor acierto y el mayor bienestar.

Sabemos que para sustituir al señor Covas ha sido designado, con carácter interino, el maestro D. Mateo Contesti, que actualmente regenta la escuela nacional de niños de Fornalutx, a quien por tal motivo damosle nuestra más cordial enhorabuena.

También en la «Gaceta de Madrid» de día 21 de este mes se publica, una vez resueltas las reclamaciones presentadas contra las propuestas provisionales correspondientes a vacantes del mes de Junio del año último, el nombramiento de la maestra D.ª Constantina Monserrat Raga para la escuela nacional de niñas de esta ciudad n.º 2, por cuyo motivo este mes cesará en dicho cargo D.ª Magdalena Cifre Cerdó que lo desempeñaba interinamente.

Sentimos la separación de la señora Cifre, que durante el tiempo que ha estado al frente de dicha escuela se ha captado el aprecio de las alumnas y de sus padres, y reciba la profesora señora Monserrat nuestra enhorabuena por la distinción de que ha sido objeto.

### NECROLOGICAS

Por cartas que recibimos días pasados nos enteramos con sentimiento de que la amante esposa de nuestro apreciado amigo D. Gabriel Reynés Rullán, D.ª Catalina Arbona Alcover, víctima de aguda enfermedad falleció en su residencia de Toulouse el día 19 del corriente mes, dejando al querido compañero de su vida y a toda su numerosa familia sumidos en el más acerbo dolor.

A los 64 años de su edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión, ha bajado al sepulcro la infortunada Sra. Arbona, y ha sido su desaparición de este mundo muy llorada, no sólo por sus familiares, de quien era entrañablemente querida, sino que también por sus numerosas amistades y por todas las personas de sus relaciones que ha bñala tratado y con ello podido apreciar la afabilidad de su trato, la bondad de su corazón y todas las demás bellas cualidades de que estuvo adornada su alma. Aquí, en esta ciudad, ha causado también la noticia de esta inesperada muerte penosísima impresión.

De las simpatías de que gozaba la finada y gozan sus allegados que la sobreviven son buena prueba la gran concurrencia que asistió al funeral y acompañó el cadáver hasta el cementerio, como igualmente el gran número de valiosas coronas que sobre el féretro fueron depositadas. Entre los asistentes destacábase la numerosa colonia española de Toulouse y muchos otros de nuestros compatriotas que allá fueron, para rendir este expresivo tributo de amistad a la finada y a los suyos, desde muchas otras poblaciones comarcanas.

El funeral se celebró, de cuerpo presente, en la iglesia de Notre Dame de la Dalbade.

Descanse en paz el alma de la bondadosa Sra. Arbona y reciban sus desconsolados esposos, hijos, nietos, hermanas, hermanos políticos y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## CARTA ABIERTA

Señor Director de SÓLLER. Presente. Muy señor mío y de mi mayor consideración:

Desearía tuviera a bien insertar estas cortas líneas en el periódico que usted tan dignamente dirige.

Dándole las gracias anticipadas, me reitero de Vd. atto. s. s. q. e. s. m.

ISIDRO GONZÁLEZ.

Después de la solicitud dirigida al Excmo. señor Ministro de la Gobernación, solicitando, si es suficientemente meritoria, se me conceda la honrosa cruz de beneficencia por los hechos de Vdes. ya conocidos.

Doy las más respetuosas y humildes gracias a todas las entidades, periódicos locales y señores firmantes de dicha solicitud, quedando a la disposición de Vdes. por si en alguna cosa puedo servirles. Estoy dispuesto a seguir exponiendo mi vida, la cual estimo como el primero, en cualquier caso que sea preciso una persona de arrojo y de sentimientos humanitarios.

Este seguro y servidor de Vdes.

ISIDRO GONZÁLEZ Y GONZÁLEZ.

Sóller 29 Marzo de 1929.

## FEMINISMO

Como caso extraordinario ha dado cuenta la Prensa de que una señorita, actuando de maquinista, ha conducido un tren desde Madrid a Asturias. Se toma este suceso como uno de los triunfos más resonantes de la doctrina feminista y merecía comentarse por los que estamos por medio del periódico en contacto con la opinión. Suponemos que esta profesión no tendrá muchas aficionadas entre las mujeres que proclaman la igualdad absoluta con el hombre, de derechos, deberes y profesiones, y harán bien las que se abstengan de oficios que por su naturaleza son esencialmente masculinos. Hay que tener medida en todas las actividades humanas y no soñar con igualdades que no existen en este mundo ni se pueden conseguir por medio de discursos, decretos y reales órdenes del Poder público.

Bueno que se facilite a la mujer el camino para vivir con independencia, pero hay que distinguir de oficios y trabajos.

Suponemos que a los lectores, como a nosotros, les habrá causado una dolorosa impresión el ver en algunos puertos a las mujeres descargando buques. Esta igualdad con las tareas del hombre es repugnante; no es de este género la que piden las feministas y que desgraciadamente existe desde muy remotos tiempos; la citamos como ejemplo que enseña la diferente substancia que la naturaleza ha establecido entre los sexos; la hembra trasladando cestos de carbón a un buque, nos produce la misma indignación que el varón haciendo el oficio que corresponde a las planchadoras. Hay entre el hombre y la mujer diferencias de constitución y físicas impuestas por la naturaleza, y que no pueden borrar ni alterar por la implantación de doctrinas extravagantes y faltas de todo serio fundamento.

Constituye el feminismo racional una justa reivindicación de los derechos de la mujer que arrancan del cristianismo; la mujer no debe de ser esclava por ningún concepto, como lo era entre los gentiles, como lo es entre los mahometanos; pero en cuanto a la igualdad que persiguen ciertas predicadoras de ideas extravagantes, bien demuestran los hechos diarios la imposibilidad de realizarse. De todas las igualdades que persigue cierto feminismo entre la mujer y el hombre, ninguna parece más justa ni más lógica que la igualdad ante la ley penal, y, sin embargo, en Francia se ha establecido la costumbre de indultar de la pena de muerte a todas las hembras cuyo delito merece esa terrible sanción. No hay persona de buen corazón que no aplauda esta verdadera injusticia, esta tremenda desigualdad que tanto favorece a la hembra. En España hace ya muchos años que un ministro de Gracia y Justicia trató de implantar por ley lo que en Francia se hace por costumbre; esto es, suprimir la pena de muerte para la mujer. Aun aquella que haya cometido el más horrendo crimen, inspira a la sociedad una profunda compasión, que jamás produce el hombre cuando se trata de aplicar la última pena. Este hecho es bien significativo para juzgar las enormes diferencias que existen entre los sexos y la imposibilidad de suprimirlas en ninguna de las actividades a que los seres humanos tienen que entregarse para vivir.

Bien está que la existencia de la mujer no dependa del matrimonio como único recurso; bien está su acceso a una porción de honradas profesiones que le dan libertad e independencia para vivir; bien está que la superior cultura, mejorando su situación económica, la libre de la esclavitud del vicio producto de la miseria y la ignorancia; pero no exageremos convirtiendo conquistas de un progreso racional en elementos de destrucción de la familia. No hace mucho que unas damas, poseedoras de un título académico, han solicitado del Poder público la supresión del Código civil del artículo que impone a la mujer la obligación de obedecer al marido. Este hogar

anárquico, sin dirección de nadie, no puede considerarse como una necesidad del bello sexo, como uno de los principios que han de verificar la redención de la mujer de antiguas rutinas y tradicionales injusticias; la petición parece un medio de adquirir notoriedad, como la de esos literatos de quienes sólo se sabe que afirman en los cafés y en sus cenáculos que Velázquez no sabía pintar ni Cervantes escribir. Esta invocación a la desobediencia no se va a conseguir con poner ni quitar textos en los Códigos. La relación de los cónyuges en el hogar la regula la educación, el juicio, el carácter, la necesidad y la costumbre.

Hay muchas profesiones cuya práctica parece más fácil para la naturaleza femenina que para el hombre, y entre éstas existen muchas de carácter oficial. Citamos al azar una que recordamos y que no es la única: el corte de cupones de los valores depositados en los bancos y en las oficinas públicas, su ordenación para el pago y la quema de los abonados. Es esta una operación que no parece propia de hombres, como no lo es la de dependientes de comercio de artículos femeninos. Cuando el Estado español tuvo delegaciones en París, Berlín y Londres para el abono de intereses de la Deuda exterior, hubo que encargar a señoritas de gran aptitud la cancelación de los cupones, a fin de que el servicio se hiciera perfectamente y con la rapidez necesaria.

Desgraciadamente, por la falta de medida que se nota en la aplicación y práctica de todo principio de cierta novedad, la mujer, en cuanto ha visto a su alcance la posibilidad de ejercer profesiones que antes le estaban vedadas, se han lanzado a las carreras universitarias, que son las que menos facilidades ofrecen en concepto de lucrativas por la competencia que se hacen los hombres. En el curso de 1924 a 1925 se han matriculado en la Universidad de Madrid 468 señoritas, y 264 en la de Barcelona, lo que suma un total de 732; de éstas figuran en las facultades de Farmacia 176, y 96 en las de Ciencias. Si todos los años acuden a las universidades igual número de mujeres, no se tardará mucho tiempo sin que en esas profesiones sea tan grande el número de titulados que, como hoy ocurre en la carrera de Derecho, no tenga utilidad ninguna el sacrificio que supone su difícil estudio.

No sabemos si este error feminista depende de la vanidad de los padres o del amor de las interesadas a procurarse grados académicos que eran propios de los hombres y que por su profusión han comenzado a ser negativos en sus resultados económicos como medios de subsistencia.

No pretendemos hacer una escala de carreras decretando que las menos difíciles sean las propias para las mujeres; en cuanto a condiciones intelectuales sí puede haber y hay desigualdad entre el hombre y la mujer. Aquella que se sienta con vocación y aptitudes para una profesión difícil, debe seguirla, como la ingeniera industrial que conduce trenes y citamos al principio de estas líneas; pero si de lo que se trata es de libertar a la mujer de la tutela del marido que haya de mantenerla, de que se valga por sí misma de cualquiera de los medios honrados de ganarse la vida, debe adoptar una profesión de rápido aprendizaje y de inmediato rendimiento.

No entendemos por feminismo la imitación del hombre en sus aptitudes, profesiones y hasta manera de vestirse; el feminismo es la defensa de los derechos de la mujer civiles y políticos, y la facultad de escoger profesión para ganarse la vida y gozar de la independencia social que garantizan los emolumentos que todo trabajo produce.

## PARA ELLAS...

El Directorio ha dado intervención en la política nacional a la mujer; en el último censo están todas inscritas, y en la primera elección que se convoque, sea local o general, pesará en su resultado el voto femenino. El Gobierno, llevando por nombramiento a la mujer a los Ayuntamientos, a las diputaciones y a la Asamblea Nacional, se ha adelantado al ensayo que habrá de constituir la primera votación en que las mujeres tomen parte, y hasta ahora ningún incidente le ha dado motivo para arrepentirse. Esta novedad requiere una mayor cultura en el bello sexo, y bien servidas serán todas las instituciones que a estos fines contribuyan.

Aunque surjan de vez en cuando verdaderas extravagancias, no nos molesta el avance del llamado feminismo si se tiene presente una condición de altísima importancia y trascendencia. Estudie la mujer cuanto quiera y le inspire su vocación; venza al hombre en concursos y oposiciones científicas y artísticas y literarias; brille cuanto pueda por su talento y ciencia; pero no olvide ni por un momento que, por designio de la Providencia tiene una profesión sagrada que seguir y con la que puede influir en los destinos de la Patria mucho más decisiva y eficazmente que con su voto y con su ciencia: la de madre.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### El enrojecimiento de las manos

Las temperaturas extremas, es decir, el frío intenso o el calor excesivo, provocan congestiones en las manos de muchas mujeres, y el enrojecimiento de la piel se presenta entonces acompañado de un ligero abotargamiento de los tejidos, que siempre es perjudicial a la delicada armonía de estas extremidades. Durante la estación fría, sobre todo, se observan con frecuencia manos enrojecidas, y aunque no lleguen a originarse los molestos sabañones, el enrojecimiento es siempre manifestación exterior de un desorden que es necesario combatir.

Todas las preparaciones recomendadas para blanquear las manos, tales co-

mo la glicerina, el agua oxigenada, la harina de maíz, los huevos batidos en leche, las almendras, etc., etc., no pueden llegar a hacer desaparecer su rojez congestiva. Para conseguirlo es necesario someterse a un tratamiento a la vez interno y externo, que trazará a grandes rasgos.

Según la causa del desorden circulatorio, se podrá recurrir a pequeñas y repetidas dosis de belladona, de hamamelis y aun de adrenalina; pero el tratamiento interno no deberá jamás ensayarse sin la previa consulta del médico, que es el único autorizado para indicar la causa de esta irregularidad funcional.

Como medio externo debe emplearse el masaje, practicado en fricciones suaves, partiendo de la punta de los dedos en dirección al brazo, y haciendo frecuentemente, durante el día, múltiples movimientos de elevación de los brazos por encima de la cabeza, y aprovechando este momento para imprimir a los dedos, a las manos y a las muñecas rápidos y enérgicos movimientos de flexión y de extensión. Este es un medio eficaz, muy recomendado contra los sabañones, porque acelera la circulación de la sangre hasta el más alto grado.

Varias veces al día se sumergirán también las manos en una solución compuesta de formol, 5 gramos; alcohol alcanforado, 200 gramos; tintura de belladona, 50 gramos; agua, 1 litro.

O sencillamente en una mezcla de alcohol alcanforado y agua de colonia.

También será útil, en fin, ensayar mañana y tarde las unturas con la preparación siguiente:

Lanolina, 100 gramos; parafina, líquida, 25 gramos; vainilla, 10 centigramos; esencia, tres gotas.

Durante la noche deben ponerse unos guantes viejos impregnados en pasta almidonada yodada.

DR. MESTADIER.

Los Membrillos  
de la  
**Casa Esteva**  
endulzan la vida

**José Mayol Trías**

ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.



**El microscopio**  
acusará infaliblemente la transformación maravillosa que experimenta la sangre anémica a las pocas semanas de tonificarla con los **Hipofosfitos Salud**.

Las personas anémicas, decaídas, neurasténicas, agotadas y débiles en general, experimentarán sus eficaces efectos después del primer frasco del poderoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
**Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.**

LUNA 13-1.º

SASTRERIA A MEDIDA  
DE  
ABEL GONZALEZ

LUNA 13-1.º

Ex-cortador de la Casa Terrasa

Trajes para caballero, señora y niños :: Gran surtido en géneros de alta novedad.  
: : : : Forrería de primer orden :: Trajes a medida de 60 a 250 pesetas : : : :

LUTOS EN 7 HORAS

**NOTA IMPORTANTE.**—Deseando esta casa que la clase obrera vista bien y económicamente ha fijado el precio de  
**¡25 PTAS. Hechura traje lana 25 PTAS.!**

No confundirse: SASTRERIA GONZALEZ Luna 13-1.º SOLLER

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.º)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE **Domingo y lunes**

Sábado y domingo:

Fiestas de Pascua de Resurrección

La famosa casa UFA de Berlín, presenta:

La CASTA SUSANA

Divertidísima cine-opereta de Jean Gilbert

MAGISTRALMENTE INTERPRETADA POR

Lilian Harvey y Willy Fritsch

y dirigida por RICHARD EINHCBERG

el formidable creador de LA TERRIBLE LOLA y de  
LA PRINCESITA TITINA

La película más regocijante de la  
temporada

Lunes, segunda fiesta de Pascua:

La «Nacional Gaumont» presenta su primera producción:

LA TIA RAMONA

Originalísima y encantadora comedia de  
costumbres barcelonesas, escrita por  
Francisco Gargallo y dirigida por  
Nick Winter

INTERPRETADA POR LOS RENOMBRADOS ARTISTAS

Luisa Fernanda Sala, María

Luisa Gargallo y Tomás Cola

Familiar y espontánea, simpática y popular,

LA TIA RAMONA

es la película de todos los barceloneses, de todos  
los catalanes y de todos los españoles

Sentimental producción que honra la  
cinematografía nacional

CUARESMALES

## Divinidad de Jesucristo

Prueba de la divinidad de Jesucristo sacada de su resurrección gloriosa.

Como que la resurrección de Cristo supone necesariamente su divinidad, los impíos de todos los tiempos han tratado de desmentir aquel hecho; pero en vano y con argumentos bien deleznable. Suponen algunos que el cadáver de Cristo fué robado por los Apóstoles; pero esta hipótesis queda destruída con sólo considerar que se hubieran cometido mediante ese robo tres crímenes gravísimos, a saber: violación sacrilega de sepultura, roturo del sello del Estado y traición a la consigna militar; y sin embargo, los que esto suponen no demuestran ni intentan demostrar que se trataba de descubrir o de castigar a los autores. Es verdad que los soldados afirmaron que mientras ellos dormían, los discípulos de Cristo habían robado el cadáver; pero bien contesta San Agustín a ese aserto: «¡Oh desgraciada astucia...! ¡Invocas testigos que dormían! En verdad que tú también dormías cuando imaginaste semejante cosa!»

Otros dicen que los Apóstoles fueron víctimas de una alucinación. Nada más gratuito. Los Apóstoles sólo se rindieron ante la evidencia palpable y manifiesta de la resurrección. Además, la transformación obrada en los Apóstoles, convertidos de ignorantes en sabios, de incrédulos en convencidos, de pusilánimes en valerosos y audaces hasta el heroísmo, no puede ser motivada por una alucinación. Los que tal afirman, huyen de lo sobrenatural para caer en el absurdo.

La resurrección de Cristo es superior a todo otro cualquier acontecimiento en realidad histórica. Es imposible que muchos testigos de diferente condición vengan a ponerse de acuerdo para sostener una falsedad, no teniendo que obtener de ello ningún beneficio, sino por el contrario, grandes inconvenientes; y la resurrección de Jesucristo cuenta con testigos numerosos, de todos los sexos, estados y condiciones, que al dar fe de aquel hecho sólo esperaban y sólo obtenían sacrificios, persecuciones y muertes atrocísimas.

Cristo, según había predicho, resucitó el tercer día de su muerte. Es por lo tanto Dios.

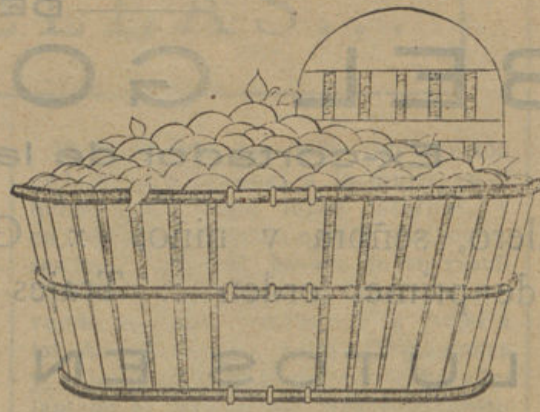
Ll.

## CA'N QUART

Calles Obispo Colom y Rullán y Mir

Casa dedicada exclusivamente a la fabricación de 5 tipos de canastros ovalados para el envase de toda clase de frutas.

Solidez - Elegancia  
Baratura



Canastros de	kilógramos	antes	3'00 pesetas	ahora	2'20 pesetas
» de 42	»	»	2'75	»	2'10
» de 32	»	»	2'25	»	1'30
» de 25	»	»	1'90	»	1'20
» de 22	»	»		»	0'90
» de 10	»	»		»	

Todos los canastros van reforzados con orquillas de hierro que les impiden puedan romperse :-: Se sirven los mismos canastros con chapas de hojadelata en vez de hierro, resultando 5 cts. más baratos.

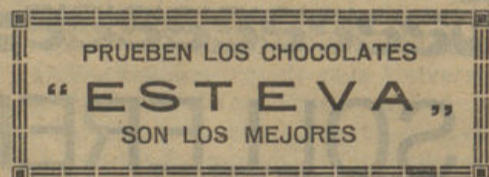
Los mejores canastros para frutas: **CA'N QUART - SOLLER**

NOTA.—Pronto se instalará una aserradora en el centro de la población para aserrar leña para calefacción a mitad de precio.

## La «Enciclopedia Espasa»

lleva publicados 64 tomos y está ya próxima a terminarse. El último tomo alcanza hasta la palabra *tumzait*.

Pueden adquirir toda la obra a la vez por tomos de uno en uno, las personas que tengan gusto en ello, pagándola al contado o a plazos convencionales, en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.



## ¿El mejor regalo para Primera Comunión?

Una caja de bombones de la casa

## HIJOS DE A. ESTEVA

PALMA DE MALLORCA

Es el regalo más elegante y exquisito

## 5 Jours de Tourisme aux Baléares

PAR LE VAPEUR

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

## DJEMILA

5 et 19 Avril; 3, 17 et 31

Mai; 14 et 28 Juin 1929

## PROGRAMME DE LA CROSÈRE

VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.

SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.

DIMANCHE.—Le matin: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). Après-midi: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Valldemosa).

LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drach (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde) Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.

MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.

MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.

## CONDITIONS GÉNÉRALES

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.300 francs comporte:

- 1.—Les traversées maritimes (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2.—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôte et vice-versa.
- 3.—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4.—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5.—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

Pour tous renseignements s'adresser à

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C.<sup>ie</sup>, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unterden-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRI, Av. Ant.º Maura, 52.

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Etranger

PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.300 francs



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Service spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasers, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE }  
HENDAYE } MAYOL  
IRUN }  
SETE - RUMA  
BARCELONA - BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE TÉLÉPHONE 21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA '8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1991  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE }  
CETTE } MASSOT  
PORT-BOU }  
VALENCIA }

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



## LA DIRECCIÓN DEL HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Callej Colón, 3  
**BARCELONA**

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES — IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

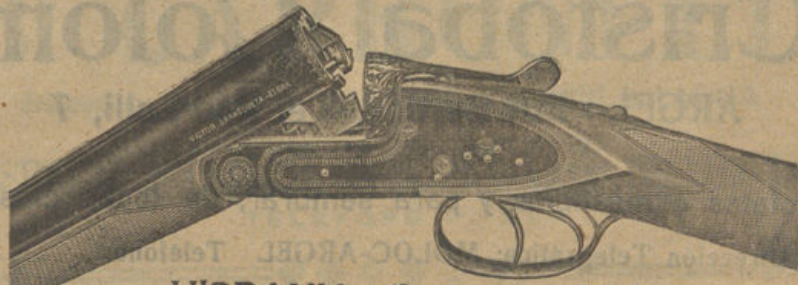
TÉLÉPHONE 29-87

ESCOPETAS  
VICTOR SARASQUETA  
EIBAR

Representación en Sóller  
SAN BARTOLOMÉ, 12



Proveedor y fabricante  
de  
S. M. el Rey  
Don Alfonso XIII



HISPANIA Creación de la casa

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegante

**WERTHEIM****MAQUINAS ESPECIALES**

de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabri-  
cación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738****BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**2.a Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll